

Allegato al Prot.n. 959/2019-U-21.06.2019

1

RELAZIONE SULLA PERFORMANCE

Esercizio 2018

(D.lgs. n.150/2009)

1. **PREMESSA**
2. **PRESENTAZIONE DELLA RELAZIONE**
3. **SINTESI DELLE INFORMAZIONI DI INTERESSE PER I
CITTADINI E STAKEHOLDER**

**Mandato e fini
istituzionali Contesto
organizzativo
L'amministrazione in
cifre**

4. **ATTIVITÀ DI RICERCA E FORMAZIONE**
Obiettivi strategici rispetto alle attività scientifiche

- **Attività scientifica (Linee di ricerca e progetti)**
- **Disseminazione dei prodotti scientifici (attività editoriale, giornate di studio, simposi internazionali, seminari)**
- **Infrastrutture di ricerca (Conservazione e ampliamento del patrimonio bibliografico e archivistico)**
- **Infrastrutture logistiche**

5. **ATTIVITÀ AMMINISTRATIVA**

- **Formazione**
- **Amministrazione**

6. **RISORSE, EFFICIENZA ED ECONOMICITÀ**

7. **INDICATORE TEMPORALE**

1. PREMESSA

La presente relazione si riferisce all'anno di esercizio 2018. In una situazione di vacanza del CDA con decreto del Presidente n. 3/2018 del 27.04.2018, è stato approvato il Piano integrato della Performance Prevenzione della corruzione e Trasparenza per il triennio 2018-2020 mentre con decreto del Presidente n. 4/2019, prot. n. 189 del 6 febbraio 2019 è stato approvato il Piano Triennale Integrato della Performance, Anticorruzione e Trasparenza 2019-2021.

2. PRESENTAZIONE DELLA RELAZIONE

Il presente documento predisposto dal Direttore Generale, ai sensi del D.lgs. n.150/2009, nonché della Delibera n. 5/2012 della CIVIT (oggi A.N.AC.) – Linee guida ai sensi dell'art.13, c. 6, lettera b del D.lgs. n.150/2009, relative alla struttura e modalità di redazione della relazione sulla Performance di cui all'art.10, co.1, lettera b) del medesimo decreto legislativo, ha come riferimento i dati del Rendiconto Finanziario 2018 (approvato con Decreto del Presidente n. 11/2019 del 03.05.2019, in vacanza del Consiglio di Amministrazione).

Ai sensi dell'art.14, commi 4, lettera c) del D.lgs. n.150/2009, la relazione dovrà essere sottoposta per la validazione all'Organismo Indipendente di Valutazione dell'IISG.

La presente Relazione è conforme al Piano integrato della Performance, Anticorruzione e Trasparenza dell'IISG.

3. SINTESI DELLE INFORMAZIONI D'INTERESSE PER I CITTADINI E

STAKEHOLDER Mandato e fini istituzionali

L'IISG, ente pubblico nazionale di ricerca a carattere non strumentale, ai sensi dell'articolo 1-quinquies, comma 4, della Legge 3 febbraio 2006, n.27 di conversione del D.L. 5 dicembre 2005, n.250, ha personalità giuridica di diritto pubblico, autonomia scientifica e culturale, organizzativa, patrimoniale, finanziaria e contabile in conformità al Decreto Legislativo 31 dicembre 2009, n.213, in attuazione dell'art.1 della Legge 27 settembre 2007, n.165 "Delega al Governo in materia di riordino degli enti di ricerca", ed è sottoposto alla vigilanza del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, nonché in conformità al D.lgs. 25 novembre 2016, n.218.

L'IISG è l'unico ente umanistico nel gruppo degli EPR vigilati dal MIUR, e svolge attività scientifica in linea con il Programma Nazionale della Ricerca, con gli obiettivi strategici fissati dal Ministro e dall'Unione Europea, e in riferimento al piano settennale europeo Horizon 2020. Ai sensi dello Statuto emanato con provvedimento del Presidente n.1/2011 in data 15.3.2011,

e ss.mm.ii., i fini istituzionali dell'Istituto sono:

- svolgere ricerca scientifica nell'ambito delle conoscenze relative alla lingua, letteratura e cultura dei paesi di lingua tedesca e di lingue nordiche, nelle dinamiche dei vicendevoli apporti alla casa comune europea, promuovendo con metodi interculturali e interdisciplinari il confronto nonché l'interazione fra le diverse tradizioni e prospettive di conoscenza, e in tal modo contribuendo allo sviluppo della ricerca e al progresso del sapere;
- promuovere, realizzare, coordinare e concorrere a iniziative e attività di studio sulla vita culturale, artistica, scientifica e socio-politica dei popoli dell'Europa centrosettentrionale e sui loro reciproci rapporti con la cultura italiana ed europea;
- svolgere ricerca scientifica nell'ambito di tutte le discipline comprese nelle *social sciences and humanities*;
- curare la diffusione e la pubblicazione delle ricerche e degli studi svolti;
- promuovere e realizzare, sulla base di apposite convenzioni con le università, corsi di dottorato di ricerca nei settori di competenza anche con il coinvolgimento delle Istituzioni sociali ed economiche pubbliche e private;
- svolgere, su richiesta, attività di consulenza tecnico-scientifica e fornire servizi a terzi in regime di diritto privato;
- promuovere lo sviluppo della conoscenza delle materie di area germanistica nella scuola e nella società mediante attività formative, di divulgazione e di comunicazione;
- tutelare e aggiornare il proprio patrimonio archivistico e librario, costituito dalla Biblioteca e dall'Archivio storico, assicurandone l'accessibilità e consultazione a livello internazionale attraverso l'aggiornamento dell'attività di informatizzazione e messa in rete;
- valorizzare il proprio patrimonio bibliografico, archivistico e storico sviluppandone e organizzandone l'acquisizione, la conservazione e la fruizione, attivando servizi volti alla diffusione delle culture germaniche, garantendo il supporto alla ricerca per quanto riguarda il materiale moderno e organizzando attività museali per quanto riguarda il materiale storico.

L'Istituto è il principale riferimento nazionale, in ambito umanistico, per quanto attiene alle discipline della germanistica, scandinavistica, lingua e letteratura nederlandese e svolge la sua missione in ambito europeo e internazionale, in coerenza con i principi e le direttive europee in Ricerca e Formazione e con i principi della Carta europea dei ricercatori, approvata dalla Commissione delle Comunità Europee l'11 marzo 2005.

Contesto organizzativo

L'Istituto presenta una struttura permanente che ha la propria sede nel Casino nobile, di proprietà del demanio, sito all'interno del parco di Villa Sciarra-Wurts a Roma. Nelle sue attività sono coinvolti stakeholders esterni che operano in molte delle Università nazionali e internazionali e che partecipano alla realizzazione delle attività di ricerca scientifica e di formazione, nonché professori e ricercatori che operano nelle università internazionali, in particolare in quelle dei paesi dell'Europa del Nord.

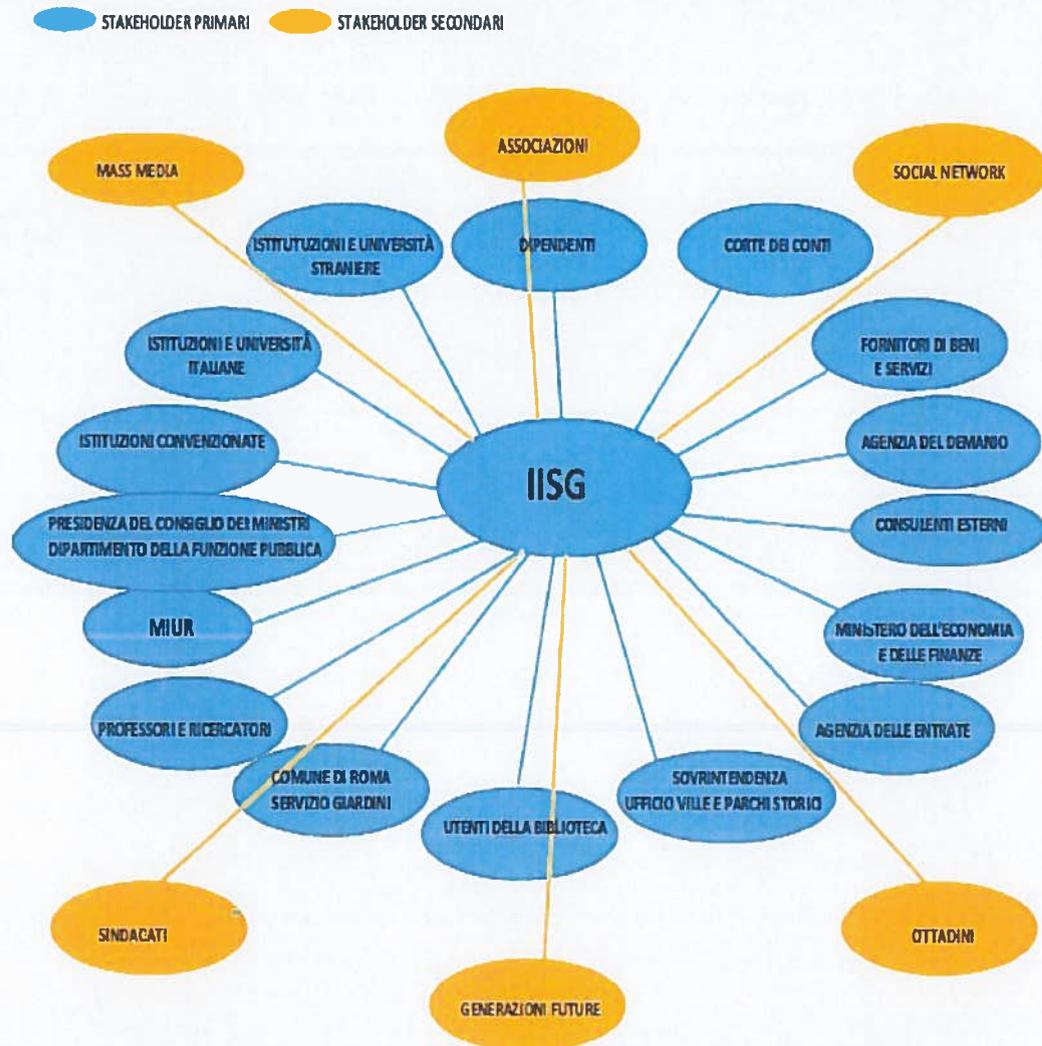
L'organizzazione strutturale dell'IISG, dal Presidente agli stakeholders quali soggetti interessati, è rappresentata graficamente nel modello sottostante, mentre le attività scientifiche di ricerca e formazione, gli organi dell'Istituto, i regolamenti ed i disciplinari connessi alle attività sono pubblicate sul sito istituzionale dell'Istituto, www.studigermanici.it.

IISG					
		Presidente			
	Consiglio Scientifico	Consiglio di Amministrazione		Collegio dei Revisori dei Conti	O.I.V.
Direttore Generale					
Ufficio Amministrativo-contabile - Ufficio Amministrativo-organizzativo					
Dipendenti a tempo indeterminato n.6					

FUNZIONIGRAMMA



STAKEHOLDER



Il personale è impiegato in base alle norme contrattuali relative al Comparto Istruzione e Ricerca, del quale il 19 aprile 2018 è stato sottoscritto il nuovo CCNL, triennio 2016-2018. Poiché l'Ente dispone di personale numericamente molto ridotto, è necessario armonizzare i singoli compiti in modo che tutti operino sia congiuntamente, sia individualmente per sopperire alle carenze dell'organico e per realizzare le molteplici attività. La dotazione organica al 31.12.2018, come riportato nello schema seguente, consiste di personale di ricerca e personale amministrativo. Il Direttore generale è nominato a norma dell'art.8 dello Statuto.

CONSISTENZA DELL'ORGANICO e PERSONALE IN SERVIZIO AL 31.12.2018				
Consistenza dell'organico	Consistenza dell'organico	Livelli	Personale in servizio	TOTALE Personale in servizio
	Profili		Profili	
4*	Ricercatore	III	Ricercatore	2*
2	Funzionario Amministrativo - Amministrazione	IV	Funzionario Amministrativo - Amministrazione	2
1	Funzionario Amministrativo - Amministrazione	V	Funzionario Amministrativo - Amministrazione	0
1	Collaboratore Amministrativo - Amministrazione	VI	Collaboratore Amministrativo - Amministrazione	1
1	Operatore tecnico	VIII	Operatore tecnico	0
8	TOTALI			5

* La consistenza dell'organico del personale di ricerca comprende i due ricercatori assunti in deroga ai sensi della normativa per l'assunzione di giovani ricercatori come da dettaglio che segue:

Normativa di riferimento	di	Legge n. 208 del 28 dicembre 2015 DM MIUR n. 105 del 26 febbraio 2016		L.n. 205 del 27/12/2017 DM MIUR n. 163 del 28 febbraio 2018
Bando concorso	di	Bando n. 11/2016	Bando n. 12/2016	Bando n. 1/2019
Settore		Settori scientifico-disciplinari L-LIN/13 – Letteratura tedesca e L-LIN/14 – Lingua e traduzione – Lingua tedesca	Aree 10 – Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche, 11 – Scienze storiche, filosofiche, pedagogiche, psicologiche 12 – Scienze giuridiche 14 – Scienze politiche e sociali	
Assunzione		effettuata	Effettuata (ma dimissioni dal 30 novembre 2018)	Effettuata a decorrere dal 1 maggio 2019
Graduatoria		esistente	esistente	esaurita

Organi

Il Presidente e il Consiglio di Amministrazione, Organi d'indirizzo politico dell'IISG, provvedono alla elaborazione e programmazione delle attività scientifiche e di Terza Missione dell'Istituto nel perseguimento dei fini istituzionali, sentito il Consiglio Scientifico.

Alle attività di gestione e amministrazione è preposta la Struttura Amministrativa (art.11 dello Statuto), costituita dal Direttore generale che coordina e sovrintende i due Uffici amministrativo-contabile e amministrativo-organizzativo, composti dai due funzionari di amministrazione e dal collaboratore di amministrazione.

L'Amministrazione in cifre

Il presente paragrafo fornisce una sintesi dei dati qualitativi/quantitativi più significativi dell'IISG in merito a risorse umane e risorse finanziarie.

Costo del personale con relativi oneri

La tabella evidenzia i costi del personale in servizio al 31.12.2018, costituito da n. 6 unità a

tempo indeterminato, e da n. 1 direttore generale, e riporta i dati relativi alle retribuzioni tabellari e al contratto integrativo per l'esercizio 2018, come da Rendiconto gestionale esercizio 2018.

PROFILO	LIVELLO	TEMP O INDET	TEMP O DET.	N.	IMPORTO LORDO 2018 EURO
Direttore Gen.	Dir. I Fascia		*	1	113.237
Funzionario	IV	*		2	100.995
Coll. Amm.vo	VI	*		1	37.309
Ricercatore t. ind.	III	*		2	118.453*
Ricercatore t. det.			*	0	19.626**
<i>Parziale</i>					389.620
Oneri IRAP					33.118
Oneri previdenziali					91.639
Quota annua TFR					35.905
<i>Parziale</i>					160.662
Totale Generale				6	550.282
*al 31/12/2018 ricercatori a t ind 2- fino al 30/04/18 4 ric (finamore14.920 euro; de villa 35498 fino al 30/11)					
** dott.ssa Antonello in forza sino al 30/06/2018					

Risorse Finanziarie

Si riporta l'andamento delle risorse finanziarie dell'esercizio 2018, suddiviso per le spese per attività istituzionali e le altre maggiori spese, rispetto alle entrate e le rispettive incidenze percentuali.

ENTRATE		2018	2018%
MIUR-FOE 2018 erogato		1.270.956	84,29
MIUR-PROGETTI PREMIALI 2016 e 2017		211.609	14,03
Entrate diverse		22.434	1,49
Entrate vendita pubblicazioni		2.756	0,18
TOTALE ENTRATE		1.507.755	100

USCITE	2017	2018	%variaz.
PERSONALE E ORGANI	563.405	519.439	- 8
SPESE DI FUNZIONAMENTO	213.831	205.746	- 4
ATTIVITÀ ISTITUZIONALI	217.400	345.987	59
CONTO CAPITALE	445.406	165.223	- 63
ONERI	104.390	52.950	- 49
TOTALE USCITE	1.544.432	1.289.345	- 17

Per quanto riguarda le Entrate i dati evidenziano come il contributo erogato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, costituisca la maggiore fonte di finanziamento.

Sul fronte delle Uscite, analizzando le principali componenti e mettendo a confronto i dati dell'esercizio 2018 con quelli del 2017 si evidenzia una riduzione della spesa di personale dovuta alla fine del contratto di ricercatore a tempo determinato e alle dimissioni di un ricercatore a tempo indeterminato.

Un altro indicatore importante è la riduzione delle spese di funzionamento per una percentuale del 4% che può essere interpretato come un segnale di efficienza

nell'utilizzo delle risorse.

Nel confronto tra gli esercizi 2017 e 2018 si rileva inoltre un positivo incremento del 59% della spesa per attività istituzionale e una riduzione del 63% delle spese in conto capitale dovuta al fatto che nel 2017 sono stati effettuati degli importanti interventi sulle infrastrutture.

In generale si evidenzia comunque un calo della spesa del 2018 rispetto al 2017 che, in base alle informazioni fornite sulla gestione degli anni precedenti, è molto probabilmente imputabile al persistente ritardo, relativo agli investimenti di fondi per i progetti, per le infrastrutture di ricerca e per le attività di disseminazione, dovuto soprattutto alla mancata o tardiva attuazione delle delibere strategiche da parte della Direzione Generale.

4. ATTIVITÀ DI RICERCA E FORMAZIONE

Obiettivi strategici rispetto alle attività scientifiche

Nonostante la situazione in cui l'Ente si è trovato nel 2018 per l'assenza del CdA si è cercato di mantenere e, nei limiti del possibile, di incrementare il livello di attività scientifica e di ricerca raggiunto nel 2017 con proposte e iniziative e principalmente in prosecuzione delle iniziative deliberate dal Consiglio di Amministrazione fino a dicembre 2017 e comunque previste nella programmazione scientifica dell'Istituto e nelle linee delineate dal PTA e in collegamento con il Consiglio scientifico coinvolto direttamente nel dare indicazioni sulla individuazione degli obiettivi scientifici. Il personale dipendente è coinvolto nel predisporre le attività amministrative necessarie per il raggiungimento degli obiettivi prefissati e aumentare la qualità dei servizi resi, nel rispetto della massima trasparenza.

Gli obiettivi strategici e quelli operativi sono definiti in coerenza con il mandato e i fini istituzionali indicati nello Statuto (art.2), con i documenti programmatici (PTA, Piano integrato performance, prevenzione corruzione e trasparenza) e con il bilancio, il loro conseguimento costituisce condizione per l'erogazione degli incentivi previsti dalla contrattazione integrativa. Realizzati attraverso le attività scientifiche di ricerca, l'affido di assegni di ricerca, le attività di convegni, seminari, workshop, produzione dei prodotti della ricerca, gli obiettivi strategici sono:

- Attività scientifica (Linee di ricerca e sviluppo progetti)
- Disseminazione dei prodotti scientifici (attività editoriale, giornate di studio, simposi internazionali, seminari)
- Infrastrutture di ricerca (conservazione e ampliamento del patrimonio bibliografico e archivistico)
- Infrastrutture logistiche (miglioramento dei servizi offerti)
- attività di Terza Missione (corsi di formazione, conferenze non accademiche, rapporti con il territorio, manifestazioni istituzionali in collaborazione con Enti Locali)

La maggior parte delle attività sono svolte nell'arco temporale di un anno, pertanto hanno inizio nell'anno di competenza e terminano nell'anno successivo o, nel secondo anno successivo.

Per quanto riguarda gli indicatori qualitativi relativamente all'attività di ricerca dell'IISG, i risultati dell'ANVUR per la valutazione della ricerca partiti con riferimento al quadriennio 2011-2014 (rapporto finale ANVUR febbraio 2017) sono in crescita anche grazie al reclutamento di 3 unità di ricercatore e alla qualità della selezione svolta.

Le attività di ricerca scientifica dell'Istituto per il 2018 sono di seguito elencati (PTA 2017-2019 approvato regolarmente dal CdA):

(in rosso i progetti iniziati nel 2018)

PROGETTI	
LINEA DI RICERCA A	STORIA DELLA CULTURA
Progetto 30	<i>La formazione di un intellettuale europeo: Ludwig Pollak</i>
Progetto 31	<i>Il viaggio in Italia – nuove prospettive di ricerca sui resoconti di viaggio</i>
Progetto 36	<i>Intermedialità, storia, memoria e mito. Percorsi dell'arte contemporanea fra Germania e Polonia</i>
Progetto 38	<i>L'Archivio di Giuliano Baioni</i>
Progetto 39	<i>Konstellationsforschung – indagine metodologica</i>
Progetto 21	<i>La ricezione del conflitto tra Antigone e Creonte nella cultura tedesca</i>
Progetto 42	<i>DIGIT.IISG - Diario digitale delle attività culturali dell'Istituto Italiano di Studi Germanici (1932 ss.) (progetto premiale finanziato)</i>
Progetto 44	<i>Odeporica e colonizzazione tedesca dell'Africa</i>
LINEA DI RICERCA B	LETTERATURA
Progetto 27	<i>SCANDLIT – Le letterature scandinave in Italia. Traduzione, editoria, ricezione (progetto premiale finanziato)</i>
Progetto 28	<i>ARCGER - Archivi, ideologie e canone della germanistica in Italia (1930-1955) (progetto premiale finanziato)</i>
Progetto 29	<i>Nord e magia: il pensiero magico nel mito, nelle fiabe e nelle ballate popolari scandinave</i>
Progetto 45	<i>Teologia e letteratura nel Settecento tedesco: C.F. Bahrdt e J.G. Herder</i>
Progetto 46	<i>Heine e Nietzsche: una lettura comparata</i>
Progetto 49	<i>Atlante storico della letteratura tedesca</i>
LINEA DI RICERCA C	LINGUISTICA
Progetto 7	<i>Progetto di ricerca sulla lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo (progetto premiale finanziato – in via di conclusione – integrato con progetto di lessicografia in corso di attivazione)</i>
Progetto 56	<i>Luoghi e memoria per una mappatura dell'Israelkorpus</i>
LINEA DI RICERCA D	FILOSOFIA – STORIA DELLE IDEE

Progetto 9	<i>Interazioni tra mistica, scienza e tecnica nella cultura tedesca tra Ottocento e Novecento</i>
Progetto 13	<i>Ge-hören: lingua, appartenenza, traduzione. Nietzsche, Freud, Wittgenstein, Heidegger, Benjamin</i>
Progetto 25	<i>Blasfemia e libertà dell'arte – un'indagine su tre momenti della letteratura tedesca</i>
Progetto 35	<i>Was heißt Stiften? Heidegger interprete di Hölderlin</i>
Progetto 48	<i>Stimmungen</i>
Progetto 51	<i>L'idea di lingua in Franz Rosenzweig, Walter Benjamin, Paul Celan</i>
LINEA DI RICERCA E MEDIA – MUSICA	
Progetto 58	<i>La nascita della musicologia in Germania e in Italia tra paradigma scientifico e narrazione identitaria</i>
LINEA DI RICERCA F ECONOMIA – STORIA	
Progetto 16	<i>Il punto di vista della Germania nella crisi europea. Un conflitto di etiche economiche?</i>
Progetto 55	<i>I confini dell'Europa. Prospettive nel presente e nel futuro</i>
Progetto 59	<i>L'antigermanesimo in Italia e la critica all'integrazione europea. Dalle prime Comunità europee alla crisi dell'euro</i>

Attività scientifica (Linee di ricerca e progetti)

L'attività di ricerca dell'IISG è svolta dai ricercatori interni e dagli assegnisti e collaboratori di ricerca inseriti nei progetti con la partecipazione attiva della comunità scientifica di riferimento e una costante interazione con Università, Istituti di Ricerca, Associazioni di area.

Al 31.12.2018 oltre a seminari e convegni relativi ai singoli progetti, gli obiettivi operativi realizzati sono:

1. PROGETTI IISG FINANZIATI CON FONDI FOE

GIA' APPROVATI DAL CDA

A/30: *La formazione di un intellettuale europeo: Ludwig Pollak*

Il progetto, coordinato dall'Ufficio ricerca dell'IISG e dalla Direzione del Museo Barracco - Roma, si propone di ricostruire la formazione di Ludwig Pollak, nato a

Praga nel 1868, morto ad Auschwitz nel 1943, grande storico, collezionista e mercante d'arte che visse a Roma fino alla deportazione. Materiale privilegiato della ricerca sono i suoi diari e gli scritti autobiografici inediti ai quali lavora fino alla fine che – conservati al Museo Barracco di Roma - offrono indicazioni preziose su questa figura di intellettuale europeo e dei suoi rapporti con l'Italia. Nella sua ampia produzione diaristica, si è deciso di scegliere i 'quaderni' dedicati agli anni che vanno dal 1886 al 1901: dalla formazione universitaria a Praga e quindi a Vienna fino al definitivo trasferimento a Roma, città in cui risiederà stabilmente fino alla morte, guidato da una solidissima formazione storico-artistica, dal culto di Goethe, dalla passione archeologica e da una particolare sensibilità decadente. Obiettivo della ricerca sarà la realizzazione di una edizione critica dei testi prescelti che verranno trascritti con un finanziamento congiunto dell'IISG e della Soprintendenza Archeologica di Roma e quindi tradotti in inglese per un'edizione bilingue.

L'assegno di ricerca della dottoressa Selma Jahnke è stato rinnovato, a fronte di una valutazione positiva della sua attività, per il 2018

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività:

Iniziative:

Si è conclusa la decifrazione, trascrizione e preparazione per la pubblicazione (compresi l'apparato critico e le note sui contenuti) dei diari I, II, III, IV e l'inizio del V (da luglio 1886 a ottobre 1891), di Ludwig Pollak, per un totale di 922 pagine, a cura di Selma Jahnke.

Attualmente, è in corso di svolgimento il lavoro di decifrazione, trascrizione e preparazione per la pubblicazione dei diari IVd, IVe, IVf, V, VI, e l'inizio del VII (fino al momento in cui Pollak si stabilisce definitivamente a Roma, il 3 febbraio 1895) per un totale di circa 1000 ulteriori pagine, che comporranno il secondo volume dell'edizione critica;

Conferenze e convegni

Conferenza per la presentazione del progetto editoriale, culturale e scientifico, che si è svolta il 21 febbraio 2018 presso il Museo Barracco (Roberta Ascarelli, Selma Jahnke, Orietta Rossini)

Partecipazione della dott.ssa Selma Jahnke al convegno internazionale *Abschrift, Ablichtung, (et vice versa). Aesthetiken und Operationaliteten des Kopierens und Singularisierens*, organizzato dalla Bauhaus-Universität Weimar, 7-9. marzo 2018.

Partecipazione della dott.ssa Selma Jahnke al convegno internazionale comprensivo di un workshop sulla letteratura di viaggio, intitolato *Spazi, orizzonti e confini: nuove prospettive del viaggio in Italia (1750-1850)*, che si è tenuto all'IISG.

Consulenza scientifica dell'IISG per l'allestimento di mostra e catalogo *Ludwig Pollak: archeologo e mercante d'arte* al Museo Barracco - Roma.

Partecipazione dell'Ufficio ricerca dell'IISG alla redazione del catalogo, a cura di Orietta Rossini, relativo alla mostra *Ludwig Pollak: archeologo e mercante d'arte*.

Da Giovanni Barracco a Sigmund Freud, organizzata dal Museo di Scultura Antica Giovanni Barracco.

Pubblicazioni

Selma Jahnke, *I primi Diari di Ludwig Pollak e l'Autobiografia (1924) di Sigmund Freud. Percorsi paralleli nella formazione di Ludwig Pollak e di Sigmund Freud*. Contributo al catalogo *Ludwig Pollak: archeologo e mercante d'arte. Da Giovanni Barracco a Sigmund Freud*, Roma 2018

16

A/31: Il viaggio in Italia – nuove prospettive di ricerca sui resoconti di viaggio

Il progetto, coordinato dall'Ufficio ricerca dell'IISG e dalle professoressse Ulrike Boehmel, Rita Calabrese, Sabine Meine si propone di individuare metodologie e prospettive di indagine sul viaggio in Italia meno frequentate di quelle tradizionali. L'obiettivo dell'indagine – che si limita agli anni tra il 1750 e il 1850, segnati dal *grand tour* e da una nuova cultura del viaggio in Germania – è quello di delineare i confini di una visione diffusa e articolata dell'Italia, così come veniva trasmessa dai giornali del tempo, dalle guide per viaggiatori, da resoconti di ampia diffusione, anche popolari, dal racconto di leggende che avessero l'Italia come ambientazione o come co-protagonista e che avessero una ricaduta nelle pubblicazioni e nelle riflessioni private riferite al Bel Paese.

L'assegno di ricerca, attribuito alla dott.ssa Elena Giovannini, è stato rinnovato, a fronte di una valutazione positiva della sua attività, per il 2018.

Al progetto sono state dedicate nel corso del 2018 le seguenti attività:

Iniziative:

Partecipazione di Elena Giovannini al Convegno internazionale *Sottosuoli*, Perugia, 25-27 gennaio 2018, con l'intervento *Grotte, catacombe, cave e vulcani. L'Italia vista dal sottosuolo*

Convegni:

Seminario sull'avanzamento e le prospettive della ricerca, organizzato il 22.02.2018 dall'Ufficio per la Ricerca dell'Istituto.

Convegno internazionale *Spazi, orizzonti e confini: nuove prospettive del viaggio in Italia*, IISG, 25-26.10.2018

Pubblicazioni:

Ulrike Böhmel Fichera, «*Zu dem, was 'angeborenes Unglück' nennen kann, gehört es im 'Norden geboren' zu sein*». *Friedrike Brun und Fanny Lewald in Süditalien*, in «*Studi Germanici*», 14 (2018), pp. 269-286.

Elena Giovannini, *Il viaggio in Italia. Nuove prospettive sui resoconti di viaggio*, in «*Studi Germanici*», 12 (2017 – ma pubblicazione 2018), pp. 416-421.

Elena Giovannini, *Eine Reise zu zweit: Gustav Nicolais und des Flohs Jeaaaoui Schnellfahrt durch Italien*, in «Studi Germanici», 13 (2018), pp. 275-288.

Christiane Baumann, «*Mein leichtendes Haus!*» *Richard Voß' Italien: Frascati und die Villa Falconieri*, in «Studi Germanici», 14 (2018), pp. 287-309.

(In corso di stampa) Elena Giovannini, *Grotte, catacombe, cave e vulcani. L'Italia vista 'dal basso' nella 'passeggiata' da Dresda a Siracusa di J.G. Seume*, in N. Di Nunzio – F. Ragni (a cura di), *Sottosuoli*, CTL, Perugia 2019.

Sono stati raccolti e redazionati i contributi per gli Atti del convegno *Gli Illuminati tra Germania e Italia nel tardo Settecento*, a cura di Gianluca Paolucci, Edizioni Studi Germanici (prevista la pubblicazione maggio 2019).

Attività di terza missione:

Lezione di Elena Giovannini su 'Letteratura e viaggio' nell'ambito del corso SOFIA-MIUR per insegnanti della scuola secondaria *Nuove metodologie critiche per la didattica della letteratura*, IISG, 23 aprile 2018.

A/36: Intermedialità, storia, memoria e mito. Percorsi dell'arte contemporanea fra Germania e Polonia

Il progetto, coordinato dalla prof. Mincer con la collaborazione del prof. Marinelli, dall'Istituto Polacco di Cultura e dall'Istituto Svizzero di Cultura di Roma, vuole analizzare all'interno di una prospettiva critica e metodologica che si rivolge a fenomeni di ibridazione, intermedialità, transmedialità, multimedialità, intersemiosi, la profonda interazione fra artisti tedeschi e polacchi nella riflessione sulla memoria. Una particolare attenzione sarà data, a livello storico, estetologico e artistico, al confronto tra la costellazione tedesco-polacca e quella italiana.

Al progetto sono state dedicate nel corso del 2018 le seguenti attività:

Iniziativa:

Laura Quercioli Mincer, intervento al convegno *Gli artisti polacchi in Mirroring Evil (New York, marzo-giugno 2018)*, al convegno internazionale *Cento anni di filosofia e di cultura polacca*, Università di Genova – Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Warszawa), 23 maggio 2018.

Laura Quercioli Mincer, intervento *Arteinmemoria: Presence and oblivion of the Shoah among the Ruins of Ostia Antica Synagogue*, intervento al convegno internazionale *Past (Im)Perfect Continuous. Trans-cultural Articulations of the Post-Memory of WWII*, Sapienza Università di Roma, 26-28 giugno 2018.

Laura Quercioli Mincer, intervento *Roman Ruins, German Counter-Monuments*, intervento al XI congresso internazionale della European Association for Jewish Studies, Cracovia, 15-19 luglio 2018.

Laura Quercioli Mincer, intervento *Una croce in legno di betulla. Gaydom e arti visive in Polonia nella mostra Późna polskość* intervento al convegno internazionale *(Ad)versus culturam. L'omosessualità al centro e ai margini della cultura polacca*,

Università di Napoli, 16 novembre 2018.

Laura Quercioli Mincer, intervento al convegno *La campagna antisemita del 1968 nelle opere di artisti contemporanei polacchi*, Torino-Milano, 29 novembre - 1 dicembre 2018, convegno *Tra mito, sogno e realtà: Polonia, Italia e Europa 1918-2018*, Università Statale di Milano – Università di Torino.

Si è svolto il lavoro preparatorio di organizzazione un convegno dal titolo *I luoghi dell'arte e della memoria*, da svolgersi presso l'IISG, 17-18 giugno 2019.

Convegni:

Convegno *Arte, memoria e identità nazionali*, I, organizzato presso l'IISG, 4 maggio 2018 (in collaborazione con l'Istituto Polacco di Roma e l'Università di Genova).

Convegno *Arte, memoria e identità nazionali*, II, presso l'Istituto Polacco, 21 maggio 2018. (in collaborazione con l'Istituto Polacco di Roma e l'Università di Genova).

Convegno *Da Dietro Le Sbarre: Arte, Letteratura e Carcere*, a cura di Elisa Bricco, 5 dicembre 2018, Scuola di Scienze Umanistiche, Genova.

Pubblicazioni:

Laura Mincer, *Intermedialità, storia, memoria e mito. Percorsi dell'arte contemporanea fra Germania e Polonia*, in «Studi Germanici», 13 (2018), pp. 403-410.

Elisa Bricco, *Micro/Photo/Fictions contemporaines: Minifictions et Photoromans*, in «Microtextualidades. Revista Internacional de microrrelato y minificción», 2 (2018), pp. 14-27, <<http://revistas.uspceu.com/index.php/microtextualidades/article/view/31/19>>.

Laura Quercioli Mincer, *Eyes Wide Shut. L'incontro a Leeds fra Zygmunt Bauman e Mirosław Balka*, in «CoSMo», 2018, pp. 271-282. <<http://www.ojs.unito.it/index.php/COSMO>>.

Laura Quercioli Mincer – Emiliano Ranocchi (ed. by), *Intermediality and Multimediality in Polish Visual Arts and Literature*, «Pl.It Rassegna italiana di argomenti polacchi», dedicato a arte e intermedialità, 2018.

Laura Quercioli Mincer, *With the Eyes of the Murderer? Or "In Poland We Are Not Used Speaking About the Holocaust With the Help of Lego Bricks"*, in «Pl.It Rassegna italiana di argomenti polacchi», ed. by Laura Quercioli Mincer – Emiliano Ranocchi, 2018, pp. 144-162.

Ester Saletta, *Alltagsbilder aus dem Warschauer Ghetto. Marcel Reich-Ranicki 'im Gespräch' mit seiner Frau Teofila*, in «Studi Germanici», 14 (2018), pp. 25-44.

(In corso di stampa) Elisa Bricco (a cura di), *Immagini dell'assenza (a partire dalla mostra Polonia – Israele – Germania. L'esperienza di Auschwitz oggi*, Mocak, Cracovia 2015).

A/38: Archivio Giuliano Baioni

Il progetto, a cura della prof. Andreina Lavagetto in collaborazione col dott. Massimiliano De Villa, rientra nel filone di studi sulla Storia della germanistica in

Italia e si propone di realizzare una raccolta delle lezioni e delle lettere di Giuliano Baioni, a cominciare dal suo fondamentale corso di lezioni del 1998 sulle *Wahlverwandtschaften* di Goethe, e si orienta a porre le basi per la creazione presso l'Istituto Italiano di Studi Germanici di un archivio dedicato al suo lavoro e alle vicende del suo confronto culturale e scientifico con i più importanti esponenti del mondo intellettuale italiano e tedesco nella seconda metà del Novecento.

È stata trascritta nel 2018 parte del materiale presente nell'archivio di Giuliano Baioni, relativo in particolare alle lezioni sulle *Wahlverwandtschaften* di Goethe. Si prevede a settembre 2019 il completamento delle trascrizioni delle lezioni dottorali e la loro pubblicazione nelle Edizioni Studi Germanici entro la fine del 2019.

A/39: *Konstellationsforschung*

Tra la metà degli anni Ottanta e la metà degli anni Novanta del XX secolo Dieter Henrich ha sviluppato – a partire dalla teoria del discorso di Michel Foucault – una metodologia di ricerca complessa e innovativa che ha battezzato «*Konstellationsforschung*» e che ha trovato inizialmente diffusione soprattutto in ambito filosofico. In termini generali questo tipo di ricerca si occupa di indagare, sulla base di materiali diaristici, epistolari, dialogici e simili, l'agire intellettuale di pensatori diversi in uno spazio e in un lasso di tempo unitari. Sebbene dalla sua applicazione siano scaturiti importanti studi dedicati alla aetas kantiana e alla nascita dell'idealismo e sebbene la «*Konstellationsforschung*» sia stata fatta oggetto, successivamente, di approfondimenti teorici e problematici il promettente approccio teorico ha conosciuto pochi sviluppi ed è rimasto pressoché ignorato in ambito letterario dove, invece, numerosi sarebbero i terreni di applicazione.

Il progetto, coordinato dal prof. Pozzo, intende elaborare una metodologia di ricerca per la storia della letteratura e della cultura che trova in ambito tedesco terreni elettivi nell'indagine della cultura dello Jung-Wien, della cultura monacense di inizio Novecento, di quella di Weimar, ecc. Nel 2018 è stato bandito un assegno di ricerca.

Azioni

Si è svolto un Workshop di programmazione – sede dell'IISG 20 ottobre 2018 e sono stati calendarizzati una serie di seminari che si stanno svolgendo nel 2019

Pubblicazioni

Gianluca Paolucci, *Gli Illuminati a Napoli. Illuminatismo e segretezza alla corte di Maria Carolina*, in «*Römische Historische Mitteilungen*», 61 (2018), pp. 241-256.

Marco Tedeschini, *La controversia idealismo-realismo in fenomenologia: un nuovo caso di studio per 'Konstellationsforschung?*, in «*Studi Germanici*» 14 (2018), pp. 391-401.

Riccardo Pozzo - Vania Virgili, *Innovation for Inclusion and Reflection, in Stay Tuned to the Future: Impact of Research Infrastructures for Social Sciences and Humanities*, ed. by Bente Maegaard - Riccardo Pozzo, Lessico Intellettuale Europeo, vol. 128, Olschki, Firenze 2019.

Attività di terza missione:

Riccardo Pozzo, lezione *What is Cultural Innovation? How do we Measure it?*, FBK-Istituto di Scienze Religiose, Innovation and Religion Series, Trento, 26 gennaio 2018.

A/40: Studi Germanici: biblioteca e paesaggio a confronto

Il presente progetto di studio vuole sviluppare tutta una serie di parallelismi che mettono in risalto come queste due icone della nostra contemporaneità, quali sono Biblioteca e Paesaggio, finiscano, all'interno di Villa Sciarra, per rispecchiarsi l'una nell'altra, e così facendo per determinare congiuntamente un significativo, irripetibile *genius loci*.

Questo significa, in particolare, che la Biblioteca di Studi Germanici, a partire dal giardino, stabilisce con il paesaggio un complesso sistema di relazioni visuali, fisiche, concettuali per mezzo delle quali, appunto, essa dialoga costantemente con il contesto circostante ricavandone stimoli e suggestioni che non restano senza effetto su quelle che sono le modalità percettivo-cognitive che il lettore - qui inteso come soggetto interpretante, come vera e propria "macchina semiotica" - mette in opera quando siede al suo tavolo di lavoro nel bel mezzo di una Villa. Si prevede l'organizzazione di un convegno legato al tema nel 2018.

Il progetto, finalizzato alla realizzazione di convegni, è coordinato e diretto da uno dei ricercatori dell'IISG, il dott. Carmine Finamore collocato in pensione da maggio 2018. Nel PTA 2018-2020 si è quindi decisa la sospensione del progetto.

B/3: FIRB "Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza"

Il progetto rappresenta un tema centrale e strategico nella ricerca dell'IISG che coinvolge numerosi ricercatori, assegnisti di ricerca, professori italiani e stranieri. Grande impegno è stato profuso per la formazione di giovani ricercatori attraverso colloqui, seminari, incontri. Sui fondi Firb, l'IISG ha bandito nel 2016 un posto di ricercatore a tempo determinato. Il concorso è stato vinto dalla dottoressa Anna Antonello che ha preso servizio nel gennaio del 2017.

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività

Iniziative:

E' stata avviata una collana con la casa editrice Quodlibet – Roma per la pubblicazione dei successivi prodotti della ricerca. "Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza".

Convegni:

Convegno conclusivo del progetto FIRB *La letteratura tedesca in Italia: la ricerca – il portale – la collana – i libri*. Presentazione del progetto FIRB / Futuro in ricerca 2013-2018 *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento*, a cura di Anna Antonello – Anna Baldini – Daria Biagi – Stefania De Lucia – Irene Fantappiè – Michele Sisto, IISG, 7 giugno 2018.

Tavola rotonda *Letteratura e traduzione: metodi, progetti e prospettive*, IISG, 7 giugno 2018.

Presentazione del volume: Anna Baldini – Daria Biagi – Stefania De Lucia – Irene Fantappiè – Michele Sisto, *La letteratura tedesca in Italia. Un'introduzione 1900-1920*, Quodlibet, Macerata 2018, IISG, 7 giugno 2018.

Presentazione del volume, prodotto finale del progetto: Anna Antonello – Michele Sisto (a cura di), *Lavinia Mazzucchetti. Impegno civile e mediazione culturale nell'Europa del Novecento*, Studi Germanici, Roma 2017, IISG, 7 giugno 2018.

Pubblicazioni:

Anna Antonello, *La prima «Rinascita» tedesca (giugno 1944-aprile 1962)*, in «*La densità meravigliosa del sapere*». *Cultura tedesca in Italia tra Settecento e Ottocento*, a cura di Maurizio Pirro, di/segni (Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università Statale di Milano), Milano 2018.

Anna Antonello, *Tradurre o tradire? Hans Carossa e le strategie editoriali di Lavinia Mazzucchetti*, in *Archivi editoriali. Tra storia del testo e storia del libro*, a cura di Lodovica Braida – Luisa Finocchi, Centro Apice, Milano 2018.

Lavinia Mazzucchetti, a cura di Anna Antonello e Michele Sisto, per le Edizioni Studi Germanici 2018.

Studi sulla letteratura tradotta in Italia, a cura di Michele Sisto.

[Anna Baldini](#), [Daria Biagi](#), [Stefania De Lucia](#), [Irene Fantappiè](#), [Michele Sisto](#), *La letteratura tedesca in Italia. Un'introduzione (1900-1920)*.

B/21: La ricezione del conflitto tra Antigone e Creonte nella cultura tedesca

Il progetto, giunto a conclusione nel 2017, si divideva in tre filoni, dedicati rispettivamente alla ricezione filosofica, a quella drammaturgico-letteraria e quella negli studi di genere del conflitto tra Antigone e Creonte. Al progetto è stato collegato per due anni un assegno di ricerca in convenzione con l'Università della Tuscia, attribuito al dott. Giuliano Lozzi.

Il progetto di ricerca si è concluso con il convegno *Ragionare sul mito tra studi di genere, politica e diritto*, Roma-Viterbo, 27-28 settembre 2017.

Ulteriori attività previste per il 2019:

Seminario in occasione della presentazione del volume *Sulle tracce di Antigone. Diritto, letteratura e studi di genere*, a cura di Paola Del Zoppo – Giuliano Lozzi, Studi Germanici, Roma 2018, 6 febbraio 2019, IISG.

PSeminario in occasione della presentazione del volume *Sulle tracce di Antigone. Diritto, letteratura e studi di genere*, a cura di Paola Del Zoppo – Giuliano Lozzi, Studi Germanici, Roma 2018, 15 maggio 2019, Università degli Studi di Cassino e del Lazio meridionale.

Pubblicazioni:

Sulle tracce di Antigone. *Diritto, letteratura e studi di genere*, a cura di Paola Del Zoppo – Giuliano Lozzi, Studi Germanici, Roma 2018.

B/29: *Nord e magia: il pensiero magico nel mito, nelle fiabe e nelle ballate popolari scandinave e olandesi*

Scopo della ricerca, coordinata dalla Prof. Maria Cristina Lombardi, è evidenziare le specificità della tradizione nordica relativa al pensiero magico, individuandone contemporaneamente gli eventuali elementi comuni con il mondo mediterraneo, mediante lo studio e la classificazione di testi scandinavi e olandesi su basi filologiche e storiche. Il progetto prevede lo studio delle tradizioni popolari scandinave relative al tema della magia attraverso l'analisi di testi nordici in poesia e in prosa (svedesi, danesi, norvegesi, islandesi e olandesi) non ancora, o solo parzialmente, indagati che presentino temi e motivi legati a rappresentazioni e contesti magici.

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività:

Iniziative:

Dalla cronaca in rima al dramma storico. Engelbrekt Engelbrektsson e la riscrittura di un'identità, intervento di Angela Iuliano, al convegno *Risonanze 2. La memoria dei testi dal medioevo a oggi*, 25-26 gennaio 2018, presso L'Orientale di Napoli. Del convegno saranno pubblicati gli atti.

Codici e magia. La stregoneria nella legge medievale svedese, Intervento di Angela Iuliano Università di Napoli "L'Orientale", 5-6 dicembre 2018.

Convegni:

Convegno internazionale *Magia, scienza e trasformazione nell'opera di Strindberg*, IISG, 27 aprile 2018.

Convegno internazionale *Nord & Magia 3. Incantesimi e formule magiche: rune, amuleti e pozioni miracolose*, Università di Napoli "L'Orientale", 5-6 dicembre

2018.

Pubblicazioni:

Angela Iuliano, *Nordic Soundscapes and Italian Fantasies: Riccardo Zandonai and Arturo Rossato Rewrite Selma Lagerlöf*, in Bruno Berni – Anna Wegener (eds.), *Translating Scandinavia. Scandinavian Literature in Italian and German Translation, 1918-1945*, Analecta Romana Instituti Danici – Supplementum Accademia di Danimarca, Edizioni Quasar di Severino Tognon srl, Roma 2018.

Angela Iuliano, *Dalla cronaca in rima al dramma storico. Engelbrekt Engelbrektsson e la riscrittura di un'identità*. In Carmela Giordano – Rosa Piro (a cura di), *Risonanze II. La memoria dei testi dal Medioevo a oggi*. Universitas Studiorum S.r.l., Mantova 2018.

Nel corso del 2018 sono stati svolti i lavori redazionali relativi alla pubblicazione degli *Atti* dei 2 convegni *Nord e Magia: Il mondo magico nordico e germanico: rappresentazioni tra mito e folklore* per la collana «Nordica» di Studi Germanici che verranno pubblicati nel 2019.

C/7: Progetto di ricerca sulla lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo.

Il progetto ha analizzato i risultati della ricerca nel campo della linguistica della lingua terza e dell'intercomprensione e ha studiato i metodi di insegnamento e di apprendimento linguistico mirati all'acquisizione di lingue straniere ulteriori in una società plurilingue.

Il progetto premiale è stato finanziato con fondi FOE per la sua rilevanza sociale e scientifica.

Nel 2016 è stato attribuito un assegno di ricerca alla dott.ssa Katharina Salzmann, poi rinnovato nel 2017-2018.

È stato previsto per delibera del CdA a partire dal PTA 2018-2020, un ampliamento del progetto in ambito lessicografico e in collaborazione con DARIAH/CNR. È stato bandito quindi un assegno di ricerca sulla ricerca lessicografica nell'ambito del plurilinguismo, che integra e implementa il lavoro di ricerca condotto dal progetto 7, con particolare attenzione alla linguistica tedesca, nell'ambito del progetto premiale *Progetto di ricerca sulla lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo*. Le procedure si sono concluse nel gennaio del 2019.

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività scientifiche relative al progetto al termine:

Convegni

Convegno internazionale *Sprachvergleich in der mehrsprachig orientierten DaF-Didaktik*, IISG, 25 giugno 2018.

Seminario di approfondimento sulla didattica plurilingue *Die metaphorische Verwendung von Farbadjektiven im Sprachvergleich*, a cura di Katharina Salzmann e Marianne Hepp, Università di Pisa, 6-7 novembre 2018.

Pubblicazioni

Marianne Hepp – Martina Nied Curcio (a cura di), *Educazione plurilingue: ricerca, didattica e politiche linguistiche. Bildung zur Mehrsprachigkeit: Forschung, Didaktik und Sprachpolitik. Plurilingual education: research, teaching and language policies*, Studi Germanici, Roma 2018.

Katharina Salzmann, *Textsortendidaktik im Kontext der Mehrsprachigkeit*, in Marianne Hepp – Martina Nied Curcio (a cura di): *Educazione plurilingue: ricerca, didattica e politiche linguistiche. Bildung zur Mehrsprachigkeit: Forschung, Didaktik und Sprachpolitik. Plurilingual education: research, teaching and language policies*, Studi Germanici, Roma 2018, pp. 261-276.

Katharina Salzmann, *Vergleichs- und Transferstrategien in der universitären Mehrsprachigkeitsdidaktik*, in Martina Nied Curcio – Diego Cortés Velásquez (a cura di): *Strategien im Kontext des mehrsprachigen und lebenslangen Lernens*, Frank&Timme, Berlin 2018, pp. 191-209.

Katharina Salzmann, *Eine integrierte Sprachen- und Textdidaktik am Beispiel von Reiseführern*, in Thomas Studer – Malgorzata Barras – Katharina Karges – Eva Wiedenkeller (a cura di), *Brücken gestalten – mit Deutsch verbinden: Menschen – Lebenswelten – Kulturen. Tagungsband IDT Fribourg 2017*, Erich Schmidt, Berlin 2018.

Katharina Salzmann, *Vergleichs- und Transferstrategien in der universitären Mehrsprachigkeitsdidaktik*, in *Strategien im Kontext des mehrsprachigen und lebenslangen Lernens*, a cura di Martina Nied Curcio – Marianne Hepp, Frank&Timme, Berlin 2018, pp. 191-209.

Katharina Salzmann, *Leseverstehen im Rahmen der integrierten Sprachendidaktik: Referenzketten und die Rolle des mehrsprachigen mentalen Lexikons*, in «Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht», 23,2 (2018), pp. 167-183.

Katharina Salzmann, *Eine Umfrage unter mehrsprachigen DaF-Studierenden*, in «LEND – Lingua e nuova didattica» 1 (2019), pp. 29-44.

Per la prosecuzione del progetto:

Isabella Ferron, *Plurilinguismo e letteratura. Un'analisi della letteratura plurilingue contemporanea in lingua tedesca*, in «Studi Germanici» 14 (2018), pp. 367-372.

Attività di terza missione:

Katharina Salzmann, partecipazione al seminario sul plurilinguismo per gli alunni e gli insegnanti della Scuola olandese di Roma: *Crescere con più lingue, ecco il futuro*, IISG, 9 febbraio 2018.

Organizzazione del corso di formazione per insegnanti di lingue straniere moderne, lingue classiche e italiano L1/L2 Educazione plurilingue: percorsi, proposte e

questioni aperte (in collaborazione con LEND Roma) con la partecipazione di studiosi coinvolti nel progetto di

C/34: Il lessico cromatico del tedesco dalle origini alla prima età moderna

Il progetto incentrato sull'allestimento di un *lessico cromatico del tedesco dalle origini alla prima età moderna* intende confrontare e integrare, accanto alla prospettiva linguistica, anche quella più propriamente filologica, semiotica, e storica; oltre a IISG, sono coinvolte nel progetto diverse università italiane (Napoli Federico II, Napoli l'Orientale, Salerno) e strutture di ricerca e università estere (Universität des Saarlandes). Il progetto si propone anche come un dialogo tra studiosi di germanistica e filologia germanica e di storia della lingua italiana, in considerazione dei termini di colore germanici entrati nel lessico dell'italiano. Il progetto si prefigge di stilare un lessico cromatico del tedesco, dalle origini alla prima età moderna.

Nel PTA 2018-2020 il progetto coordinato dalla professoressa Leonardi è stato sospeso fino alla conclusione del progetto sull'Israelkorpus, del quale è responsabile la stessa professoressa Leonardi.

È comunque in corso un lavoro di lemmatizzazione e la realizzazione un minisito wordpress sul progetto, già visitabile su <https://cromonimi.wordpress.com> per la pubblicazione dei risultati della lemmatizzazione stessa.

D/9: Interazioni tra mistica, scienza e tecnica nella cultura tedesca tra Ottocento e Novecento

Basandosi sui risultati delle ricerche svolte dall'IISG su questo tema, il progetto si propone di individuare autori, rimasti finora in parte o del tutto nell'ombra, che tra i due secoli oggetto di studio progettano o realizzano la congiuntura tra spiritualismo e scientismo: oltre ai meglio noti Carl du Prel, Rudolf Steiner e Edgar Dacqué, l'attenzione sarà rivolta, tra gli altri, a Karl Robert Eduard von Hartmann, Max Dessoir, Carl Kiesewetter, Wilhelm Hübbe-Schleiden, Johannes Ludovicus Mathieu Lauwericks e – appena oltre l'arco temporale considerato ma partecipe della stessa temperie – Hans Driesch. Nel PTA 2017-2019 è previsto un contributo da finalizzare nel 2018 per una borsa di studio destinata ad una tesi di dottorato sul tema. La borsa sarà finalizzata nel 2019.

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività scientifiche:

Iniziative:

Sono stati realizzati l'*editing* e la revisione linguistica degli undici saggi che saranno pubblicati nel volume contenente gli atti del convegno *Wissenschaft und Mystik in*

der deutschen Kultur und Literatur zwischen 19. und 20. Jahrhundert, Edizioni Studi Germanici, Roma 2019.

In Pernaths Gehirn. Akt des Lesens, Empathie und Mystik in Gustav Meyrinks 'Der Golem', intervento di Gianluca Paolucci, al convegno internazionale *Techniken der Fantastik*, Universität Freiburg (Schweiz), 5-8 settembre 2018.

Pubblicazioni:

Gianluca Paolucci, *Il romanzo come «stimolante della vita»*. Sulla 'magia' della 'Montagna magica' di Thomas Mann, in «Studi Germanici», 13 (2018), pp. 161-185.

le seguenti pubblicazioni in corso di stampa sono state approntate nel 2018:

(In corso di stampa) Roberta Ascarelli (a cura di), atti del convegno internazionale *Ernst Bernhard. Il visibile, la parola, l'invisibile*, Edizioni Studi Germanici, Roma 2019.

(In corso di stampa) Massimiliano De Villa (a cura di), atti del convegno *Wissenschaft und Mystik in der deutschen Kultur und Literatur zwischen 19. und 20. Jahrhundert*, Edizioni Studi Germanici, Roma 2019. Il convegno (17-23.3.2015) faceva riferimento al progetto premiale *Interazioni tra mistica, scienza e tecnica nella cultura tedesca tra Ottocento e Novecento* (PTA 2015-2017, progetto 9) di cui questo progetto è la prosecuzione.

(In corso di stampa) Massimiliano De Villa, *Ernst Bernhard e la mistica di Martin Buber*, in Roberta Ascarelli (a cura di), *Ernst Bernhard. Il visibile, la parola, l'invisibile*, cit.

(In corso di stampa) Massimiliano De Villa, *Dallo Schlachtensee al Ticino: Martin Buber a Monte Verità*, in Gabriele Guerra (a cura di), *Tra ribellione e conservazione. Monte Verità e la cultura tedesca*, cit.

(In corso di stampa) Gianluca Paolucci, *Alle origini di Monte Verità: Goethe, du Prel, Hartmann*, Gabriele Guerra (a cura di), *Tra ribellione e conservazione. Monte Verità e la cultura tedesca*, cit.

D/13: *Ge-hören: lingua, appartenenza, traduzione. Nietzsche, Freud, Wittgenstein, Heidegger, Benjamin*

Il progetto è svolto da un gruppo di ricerca interdisciplinare (filosofia, filologia, letteratura tedesca, storia delle religioni, storia) coordinato dal dott. Marco Casu, che ha organizzato un seminario ristretto stabile, aperto a uditori, il cui compito principale è consistito nel far dialogare tra loro, attorno al nodo concettuale che stringe "lingua", "appartenenza" e "traduzione", cinque tra i più influenti filosofi di lingua tedesca del secolo XX: F. Nietzsche, S. Freud, L. Wittgenstein, M. Heidegger, W. Benjamin.

Progetto finalizzato alla realizzazione di convegni e di attività di formazione dottorale e postdottorale

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività scientifiche:

Convegni:

Si sono svolti tre cicli di seminari dedicati, rispettivamente, a Friedrich Nietzsche, Sigmund Freud e Walter nella sede dell'IISG.

Nietzsche e il valore performativo della trasmissione filosofica, IISG, 9 marzo 2018;

La negazione in Freud. Pulsioni e sintassi, IISG, 29 maggio 2018.

Ciclo di 2 seminari dedicati a Walter Benjamin – ottobre/ novembre 2018.

Convegno internazionale *Nella maschera della modernità: teologia politica, istituzioni, e conflitti*, IISG, 20 marzo 2018.

Organizzazione del Convegno: *Heidegger. Un'interpretazione sociologica*, Senato della Repubblica, in collaborazione con il progetto *Gehören*, a cura di Marco Casu, 18 gennaio 2019, IISG.

Pubblicazioni:

Marco Casu, *Gehören: lingua, appartenenza, traduzione. Heidegger, Wittgenstein, Nietzsche, Freud, Benjamin*, in «Studi Germanici», 13 (2018), pp. 369-402.

Sono stati raccolti nel 2018 i contributi agli incontri/seminari che verranno pubblicati a cura di Marco Casu nel 2019 dalla Editrice Studi germanici

D/25: Blasfemia e libertà dell'arte – una indagine su tre momenti della letteratura tedesca

Oggetto di questa ricerca è un'analisi delle elaborazioni letterarie sul tema della blasfemia nell'area linguistica tedesca e nordica con particolare attenzione alle intersezioni religiose nelle loro diverse declinazioni e agli aspetti di ribellione e di rifondazione del mondo moderno che la blasfemia porta foucaultianamente con sé. La letteratura contiene infatti un repertorio di evidenze in cui la blasfemia diventa contestualizzabile in termini macroculturali, storici, politici e anche psicologici senza esaurirsi nel contesto 'specialistico' di una disputa teologica.

Nella consapevolezza della consistenza dei temi e delle configurazioni blasfeme nella storia della letteratura, si è pensato di delimitare l'analisi a periodi e ambiti letterari nei quali il ricorso alla blasfemia è tema culturalmente, letterariamente ed eticamente rilevante perché tematizza l'esigenza dell'emancipazione sia degli individui che dell'arte. È stato bandito nel 2018 un assegno di ricerca per questo progetto.

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività scientifiche:

Iniziative:

Il progetto prevede, dal 2018, collaborazioni con la Sapienza Università di Roma, l'Université Paris 1, l'Università di Bologna, l'Université d'Orléans, l'École Pratique

des Hautes Études.

Convegni:

Convegno *La blasfemia. Prospettive storiche e attualità culturale*, Sapienza Università di Roma in collaborazione con l'IISG, 23 ottobre 2018.

È in corso di organizzazione un convegno internazionale, previsto per il 2019, che riunirà il gruppo di studiosi impegnati nel progetto di ricerca.

Pubblicazioni:

Stefano Franchini, *I limiti del discorso. Come il diritto rende blasfema la letteratura: riflessioni preliminari*, in «Studi Germanici», 14 (2018), pp. 373-390.

E' stata preparata e redazionata le pubblicazioni degli atti di convegni svolti nel 2017:

(in corso di pubblicazione), Laura Auteri – Massimiliano De Villa (a cura di), *Reformation des Glaubens, Reformation der Künste*, Edizioni Studi Germanici, Roma 2019

(in corso di pubblicazione), *Tra ribellione e conservazione: Monte Verità e la cultura tedesca*, a cura di Gabriele Guerra, Edizioni Studi Germanici, Roma 2019

D/35: Was heißt Stiften? Heidegger interprete di Hölderlin

Il progetto ha costituito un gruppo di ricerca interdisciplinare (filosofia, filologia, letteratura tedesca, storia delle religioni) e avviato un seminario ristretto – dedicato a giovani ricercatori coadiuvati da professori di ruolo – per valutare lo stato attuale delle traduzioni italiane dell'opera heideggeriana, con particolare attenzione al lessico messo in campo da Heidegger nel corso degli anni Trenta. È in fase di organizzazione un convegno, che si svolgerà nel dicembre 2018, dedicato al tema, per poter rendere noti i risultati scientifici ottenuti in fase seminariale e misurarne la portata in un confronto pubblico con l'attuale ricezione italiana e internazionale di Heidegger e di Hölderlin. Il progetto prevede la pubblicazione nel 2019 di un volume che raccolga i contributi offerti dal convegno.

Progetto finalizzato alla realizzazione di convegni e di attività dottorale e postdottorale

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività di ricerca:

Convegni:

Convegno conclusivo del progetto *Was heißt Stiften? Heidegger interprete di Hölderlin*, IISG, 18-19 settembre 2018.

Pubblicazioni:

È iniziata nel 2018 la raccolta e la degli atti del convegno *Was heißt Stiften? Heidegger interprete di Hölderlin* per la pubblicazione in Edizioni Studi Germanici,

2019.

E/14: *Il bilinguismo transfrontaliero: Alcide De Gasperi, parlamentare mitteleuropeo e padre dell'Europa*

Il progetto di ricerca, che coinvolge la Fondazione Alcide De Gasperi, è stato avviato nel marzo del 2015 con un assegno attribuito alla dott.ssa Maria Luisa Sergio, alla quale l'assegno è stato rinnovato fino al marzo 2018. Il progetto si è concluso a marzo 2018.

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività di ricerca:

Pubblicazioni:

Marialuisa Sergio, *Pie XI un pape contre le nazisme? L'Encyclique 'Mit Brennender Sorge'*, in «Zeitschrift für Kirchengeschichte», 1 (2018), pp. 425-427.

Alcide De Gasperi, *Diario. 1930-1943*, a cura di Marialuisa Sergio, Il Mulino, Bologna 2018.

Attività di Terza missione:

Cittadinanza europea: la "pratica di senso" di una memoria comune, in P. Corbucci-M. Freddano (a cura di), *Diventare cittadini europei. Idee, strumenti, risorse, per un'educazione consapevole all'Europa*, Torino: Loescher, pp. 49-54;

La cittadinanza europea come costruzione sociale di un progetto di convivenza (con R. Ascarelli), ivi, pp. 400-404.

F/16: *Il punto di vista della Germania nella crisi europea. Un conflitto di etiche economiche*

Al tema del progetto, che rappresenta per l'Ente l'occasione per una prima riflessione sui modelli di politica economica e culturale europea – un oggetto di ricerca al quale l'IISG intende dedicare particolare attenzione – è stato già nel 2016 dedicato un convegno internazionale sull'Ordoliberalismo con la presenza di personalità accademiche e politiche e nel 2017 si sono svolti incontri sul tema con il coinvolgimento di studiosi e di politici..

Per questo progetto è stato deliberato nel 2017 un assegno di ricerca bandito nel 2018

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività di ricerca:

Iniziative:

Relazione di Francesco Farina sul tema della ricerca al convegno internazionale *Resources of Resilience in Dealing with Crises in/of Europe*, IISG, 12 settembre 2018.

Relazione di Olimpia Malatesta, *Der deutsche Ordoliberalismus als politischer und narrativer Grundsatz der EU: Möglichkeit oder Hindernis für eine demokratische Wiederbelebung Europas?*, convegno internazionale *Resources of Resilience in Dealing with Crises in/of Europe*, IISG, 12 settembre 2018.

Convegni:

Tavola rotonda *Perché una economia regolata per l'Europa?*, Senato della Repubblica, 25 gennaio 2018.

Nel 2018 è iniziata l'organizzazione del Workshop che avrà luogo il 4 luglio (titolo e programma in via di definizione)

Pubblicazioni:

Le relazioni di Francesco Farina e Olimpia Malatesta, tenute in occasione del convegno internazionale *Resources of Resilience in Dealing with Crises in/of Europe* (IISG, 12 settembre 2018) verranno pubblicate all'interno del volume di atti a cura della Justus-Liebig-Universität Giessen.

Roberto Ventresca, *Una germanizzazione imperfetta. Culture economiche e conflitti politici nell'Europa della Grande Recessione (2010-2015). Appunti per una ricerca*, in «Studi Germanici», 14 (2018), pp. 403-416.

2. PROGETTI IISG FINANZIATI CON FONDI PREMIALI

APPROVATI DAL MIUR

B/27: SCANDLIT – *Le letterature scandinave in Italia. Traduzione, editoria, ricezione*

SCANDLIT è stato approvato dal MIUR alla metà del 2016 e rappresenta un'evoluzione del Progetto 20 e un ampliamento allo studio sulle letterature nordiche all'interno del FIRB dell'IISG dal titolo *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza*. Del FIRB il progetto utilizza la struttura digitale LT.it e prevede un'estensione verso la Scandinavia della rete di collaborazione. Attualmente non esistono studi sistematici sulla produzione di letterature scandinave in Italia, tema attuale al punto che l'interesse della scandinavistica internazionale si orienta sempre più verso lo studio della mediazione delle letterature nordiche verso altre lingue, come prova il tema della prossima conferenza IASS (Groningen 2016): «Transit 'Norden' och 'Europa'».

Allo scopo di ricostruire una mappatura specifica delle letterature scandinave in Italia è prevista la pubblicazione di una storia delle letterature nordiche in collaborazione con gli studiosi di scandinavistica attualmente attivi in Italia, quasi tutti coinvolti nel progetto.

Il progetto prevede un assegno di ricerca.

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività di ricerca:

Convegni:

Nel 2018 sono stati organizzati tre convegni da svolgere nel 2019

Pubblicazioni:

Ingrid Basso, *Søren Kierkegaard in the Italian anti-Fascist Propaganda of the 1930s*, in Bruno Berni – Anna Wegener (a cura di), *Translating Scandinavia. Scandinavian Literature in Italian and German Translation 1918-1945*, Edizioni Quasar, Roma 2018, pp. 145-154.

Bruno Berni, *Lo stagnaio politico e la mediazione imperfetta. Le commedie di Holberg in Germania e in Italia nel Settecento* (convegno Bergamo 28-30 settembre 2017), in Raul Calzoni, *La circolazione del sapere nei processi traduttivi della lingua letteraria tedesca*, Mimesis, Milano 2018, pp. 97-126.

Bruno Berni, 'A Real Ultima Thule': *Giuseppe Gabetti and Scandinavian Studies in Italy*, in *Translating Scandinavia*, cit., pp. 85-92.

Sara Culeddu, *Digital Maps of Scandinavian Literature in Italy (Lt.it): A Bibliographic Database of Italian Translations of Scandinavian Literature*, <<http://www.hf.uio.no/iln/english/research/networks/digital-humanities/news-and-events/events/2016/pdf/bofab.pdf>>.

Sara Culeddu, *The Finder of Hidden Treasures. Giacomo Prampolini as a Mediator of Scandinavian Literature and his Translation of Pär Lagerkvist*, in *Translating Scandinavia*, cit., pp. 93-108.

Massimo Ciaravolo, *The First Edition of August Strindberg's Chamber Plays in Italian (1944): Indirect Translation and Cultural Reconstruction after Fascism*, in *Translating Scandinavia*, cit., pp. 59-84.

Davide Finco, *Scandinavian Poetry as 'World Poetry': The Case of Massimo Spiritini's Anthology Poeti dal mondo (1939)*, in *Translating Scandinavia*, cit., pp. 109-130.

Anna Wegener, *Mondadori as a Publisher of Scandinavian Literature, 1932-1945*, in *Translating Scandinavia*, cit., pp. 29-58.

Bruno Berni, *Le letterature del Nord nelle riviste milanesi. Giuseppe Gabetti e 'Il Convegno' di Enzo Ferreri* (convegno Milano 18-19 ottobre 2017), in Gigli Marchetti (a cura di), *Milano, capitale transnazionale del libro fra le due guerre*, Franco Angeli (Studi e ricerche di Storia dell'editoria), Milano 2018.

(In corso di stampa) Andrea Meregalli, *Hakon Jarl di A.G. Oehlenschläger: le fonti medievali e la traduzione italiana (1916)*, negli Atti del convegno Risonanze II. *La memoria dei testi dal Medioevo a oggi*, Napoli, 25-26 gennaio 2018.

Massimo Ciaravolo, *Per una storia delle letterature scandinave*, in «Studi Germanici» 14 (2018), pp. 341-351.

Massimo Ciaravolo, (a cura di), *Storia delle letterature scandinave. Dalle origini a oggi*, Iperborea, Milano 2018.

Catia De Marco, *La letteratura svedese in Italia nell'Ottocento: una ricognizione preliminare*, in «Studi Germanici» 14 (2018), pp. 353-365.

(In corso di stampa) Bruno Berni, *Le letterature del Nord nelle riviste milanesi. Giuseppe Gabetti e 'Il Convegno' di Enzo Ferrieri* (convegno Milano 18-19 ottobre 2017), in *Milano, capitale transnazionale del libro fra le due guerre*, a cura di Gigli Marchetti, Franco Angeli, Milano 2019.

B/28: ARCGER – *Archivi, ideologie e canone della germanistica in Italia (1930-1955)*

ARCGER, approvato e finanziato dal MIUR alla metà del 2017, esprime come prospettiva un ribaltamento significativo dei criteri che hanno guidato la ricezione della letteratura tedesca e lo sviluppo della germanistica nel corso del Novecento in Italia: si intende infatti dimostrare che gli orientamenti degli addetti ai lavori, soprattutto nella seconda metà del secolo, sono influenzati da strategie di natura politico-ideologica trascurate a causa dell'abitudine a considerare lo sviluppo di questo genere di processi culturali in termini essenzialmente quantitativi (diffusione, fortuna delle case editrici, traduzioni).

Oggetto è quindi lo studio di tre nodi storici e tematici, collegati in modo stringente dal punto di vista concettuale e problematico – e direttamente consequenziali sotto il profilo cronologico – essenziali per la costituzione del canone della letteratura e della cultura tedesca del Novecento in Italia che sono sfuggiti alle ricostruzioni accademiche e alle analisi descrittive della produzione e della diffusione della letteratura tedesca in Italia e che invece rimandano in modo significativo all'interazione, meno evidente e ancora da ricostruire, con condizionamenti spesso lontani dall'ambito disciplinare e con propensioni culturali e condizionamenti politici.

Centrale in questo progetto sarà la ricerca archivistica che si orienterà su fonti documentarie e su fondi conservati sia in Italia che all'estero. Molte di queste fonti sono inedite o poco indagate finora perché originale e innovativo è l'approccio che caratterizza il presente progetto. Per questo motivo, il versante archivistico costituisce un aspetto non secondario, o meramente strumentale, del progetto proposto. I documenti recuperati saranno sottoposti a un rigoroso e complesso lavoro di descrizione, condotto con strumenti adeguati (creazione di un portale per la diffusione dei materiali d'archivio schedati e presentati secondo stringhe tematiche tali da facilitarne la fruizione), e saranno messe a disposizione della comunità scientifica innestando un virtuoso processo di valorizzazione che coinvolge anche i fondi e gli archivi conservati presso l'Istituto.

Di particolare importanza risulteranno le fonti italiane, tedesche e statunitensi: in primo luogo i fondi e gli archivi posseduti dall'IISG e di cui è stata avviata e si è deliberata la prosecuzione dei lavori di catalogazione e di valorizzazione.

Il progetto prevede tre assegni di ricerca.

3. NUOVI PROGETTI FOE APPROVATI DAL CDA E AVVIATI NEL 2018

A/44: *Odeporica e colonizzazione tedesca dell’Africa*

Il progetto, coordinato dal prof. Mauro Pala, intende studiare un aspetto peculiare della colonizzazione tedesca in Africa. La ricerca si focalizzerà soprattutto sull’analisi, nella prospettiva culturale, geografica e letteraria, di alcuni celebri resoconti di viaggio, a cominciare dall’opera *Im Herzen von Afrika* (1874) del botanico Georg August Schweinfurth (1836-1925), che conobbe allora una straordinaria diffusione. europee del tempo.

Obiettivi del progetto sono una rivalutazione, seppure sintetica, dell’episteme occidentale in cui si inserisce la relazione di viaggio come tipologia testuale. Ruolo dell’autore rispetto ad una certa cerchia di lettori, circolazione a stampa, reazioni a livello politico. Andrà svolta una definizione del concetto geografico di paesaggio come “finestra sul mondo”, forma strutturante, pratica di scrittura, insieme di condizioni enunciative e discorsive che, integrandolo nello spazio del testo, gli attribuiscono un’esistenza verbale senza tuttavia disinnescarne mai del tutto la carica elusiva rispetto alle qualità enunciativo-descrittive della parola. Si curerà inoltre analisi della fortuna letteraria di Schweinfurth e del suo impatto culturale e politico nel senso più ampio del termine non solo nell’ambito dei paesi germanofoni, ma anche in altri Paesi europei.

Progetto partito a gennaio 2018 e finalizzato alla realizzazione di un convegno

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività di ricerca

Iniziative:

Tra il gennaio e il dicembre 2018 è stato effettuato il reperimento di materiale bibliografico, la catalogazione dei materiali reperiti attraverso le risorse digitali messe a disposizione in rete (Botanischer Garten, Freie Universität Berlin, Bundesarchiv, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg – Freiburger historische Bestände) e attraverso le ricerche svolte dall’unità di ricerca presso gli archivi della Deutsche Staatsbibliothek (Berlino), l’Archivio Schweinfurth (Botanischer Garten, Freie Universität di Berlino), Bundesarchiv (Berlino, Koblenz, Freiburg).

E’ stato ideato e organizzato il seminario dal titolo *Dai viaggi di esplorazione alla colonizzazione tedesca in Africa. Letteratura e politica nella seconda metà dell’Ottocento*, 28-29 marzo 2019, Università degli Studi di Cagliari.

E’ stato ideato e organizzato il Convegno internazionale *Odeporica e colonizzazione tedesca in Africa*, 24 giugno 2019, Istituto Italiano di Studi Germanici.

Le pubblicazioni che seguono, in corso di stampa, sono state predisposte nel 2018:

(In corso di stampa) Valentina Serra, *Georg August Schweinfurths wissenschaftliche, geografische und literarische „Eroberung“ Zentral- und Ostafrikas. Über die Beziehung von Reiseberichten und kolonialen Machtansprüchen*, in «Acta Germanica / German Studies in Africa», 47 (2019), Peter Lang (il contributo è stato accettato dal comitato redazionale, è stato sottoposto a double blind peer review

e deve essere consegnato nella sua versione definitiva entro il 31.03.2019);
(In corso di stampa) Mauro Pala – Valentina Serra, *Georg Schweinfurth. Dall'esplorazione scientifica al processo coloniale tedesco e italiano* (pubblicazione prevista per il mese di dicembre 2019)

A/45: *Teologia e letteratura nel Settecento tedesco: C.F. Bahrtd e J.G. Herder*

Il progetto di ricerca, svolto dal Dr. Gianluca Paolucci (IISG), con la collaborazione del Prof. Daniel Fulda, Prof. Elena Agazzi, Prof. Dr. Braungart, Prof. Christoph Bultmann, si propone di riflettere su come la questione circa la "natura di Dio", e cioè i nuovi concetti della divinità che si affermano nel corso del Settecento insieme alla diffusione della Aufklärung, hanno determinato, in Germania, la nascita di un'antropologia letteraria, influenzando le teorie letterarie e poetologiche del tempo circa funzione e "Wirkungsästhetik" della poesia e della letteratura. Questo verrà dimostrato a partire da una ricognizione critica delle opere di C.F. Bahrtd e di J.G. Herder, entrambi attivi come teologi e letterati. A partire da un'analisi delle opere dei suddetti autori e del loro dialogo intellettuale, obiettivo del progetto di ricerca è quello di dimostrare come i dibattiti teologici abbiano avuto significative ricadute sulla letteratura di area tedesca del Settecento, considerando, in particolare, i seguenti ambiti e contesti tematici: 1. la funzione dell'ufficio pastorale e l'esercizio retorico della predica; 2. l'interpretazione della Sacra Scrittura nel suo carattere estetico, poetico, narrativo; 3. le traduzioni e le riscritture settecentesche della Bibbia; 4. le riflessioni sulla natura teologica (e performativa) della letteratura e della poesia; 5. la nascita di inedite concezioni antropologiche alla luce delle nuove riflessioni teologiche. Risultati attesi sono l'organizzazione di un convegno e/o di una serie di workshop/seminari sul tema "Teologia e letteratura nel Settecento tedesco" e la pubblicazione di almeno due articoli scientifici sull'argomento oggetto di studio.

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività di ricerca

Convegni:

E' stato ideato un convegno sul tema *Teologia, estetica e letteratura nel Settecento tedesco, che si svolgerà all' IISG nell'ottobre 2019.*

Pubblicazioni:

Gianluca Paolucci, *A Weimar per Herder: il diario di viaggio di Johann Georg Müller*, in «Cultura Tedesca», 53 (2017, ma pubblicazione 2018), pp. 181-199.

Gianluca Paolucci, *Dire la verità nel Settecento tedesco: i Briefe über die Bibel im Volkston di Carl Friedrich Bahrtd e il Don Karlos di Schiller*, in «Quaderni dell'AIG – Studi Germanici», 1 (2018), pp. 49-66.

Gianluca Paolucci, *La Aufklärung e i misteri degli antichi*, in *Il Settecento e la religione*, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma 2018, pp. 109-122.

(In corso di stampa) Gianluca Paolucci, *Aufklärung in tono popolare: Carl Friedrich Bahrdt*, in *Popolo e cultura popolare nel Settecento*, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma 2019.

Attività di Terza missione:

Il tema è stato analizzato anche nel corso di formazione SOFIA, a cura di Gianluca Paolucci, *Nuove metodologie per la didattica della letteratura*, maggio 2018.

A/46: Heine e Nietzsche: una lettura comparata

Il progetto di ricerca, coordinato dalla Prof. Maria Carolina Foi e dal Dr. Claus Zittel, parte dalla convinzione che una lettura comparata delle opere di Heine e Nietzsche possa contribuire non solo a una comprensione più profonda dell'opera e del pensiero dei due autori, ma anche rendere visibile, nel corso dell'Ottocento tedesco, una "contro-tradizione" che da un lato si caratterizza come continuazione della tradizione illuministica, mentre anticipa dall'altro rilevanti sviluppi filosofici novecenteschi. In particolare, si prevede l'organizzazione di un workshop internazionale dal titolo *Heine e Nietzsche: una lettura comparata*, articolato in due giornate presso l'Istituto Italiano di Studi Germanici, all'interno del quale verrà data la possibilità a giovani ricercatori di università italiane e tedesche di discutere di Heine e di Nietzsche con studiosi affermati. È prevista la pubblicazione dei contributi discussi nel seminario.

Progetto partito a gennaio 2018 e finalizzato alla realizzazione di un convegno

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività di ricerca

Iniziative:

Nei mesi di febbraio e maggio 2018 si sono svolti due incontri preliminari tra il coordinatore e i membri del progetto per impostare un'agenda delle attività scientifiche.

Convegni:

Convegno internazionale *Tra filosofia e letteratura: Nietzsche nella prima metà del Novecento tedesco*, Università degli Studi di Padova, 28-29 marzo 2018.

Convegno internazionale dal titolo *Ästhetische Korrespondenzen zwischen Heine und Nietzsche*, 18-19 dicembre 2018, IISG.

Pubblicazioni:

Gabriella Pelloni, *Nietzsche lettore della Divina Commedia*, in *La ricezione di Dante nelle letterature altre*, a cura di Silvia Monti, Edizioni dell'Orso, Alessandria, 2018, pp. 169-182.

- Claus Zittel – Christian Emden – Vanessa Lemm (hrsg. v.), *Nietzsche-Studien*, vol. 47, de Gruyter, Berlin 2018.
- Claus Zittel, *Gespräche mit Dionysos. Nietzsches Rätselspiele*, in «*Nietzsche-Studien*», a cura di Claus Zittel – Christian Emden – Vanessa Lemm, vol. 47, de Gruyter, Berlin 2018, pp. 70-99.
- Claus Zittel, *Sentenças, rupturas, contradições. Provocações e problemas de interpretação a partir das relações e das perspectivas narrativas no Assim falava Zaratustra de Nietzsche*, in «*Cadernos Nietzsche*», 39 (2018), pp. 29-48.
- Claus Zittel, *Der Anfang der Kulturwissenschaft im „ersten Buch“ von Nietzsches „Fröhlicher Wissenschaft“*, in *Anfang. Literatur- und kulturwissenschaftliche Implikation des Anfangs*, a cura di Alina Kuzborska – Aneta Jachimowicz, Königshausen und Neumann, Würzburg 2018, pp. 163-181.
- Claus Zittel, *Einleitung*, in *Nietzsches Lyrik. Ein Kompendium*, a cura di Claus Zittel – Christian Benne, Metzler, Stuttgart 2018, pp. 1-8.
- Claus Zittel, „*Amorosissima*“. *Variationen über ein langes Wort*, in *Nietzsches Lyrik. Ein Kompendium*, a cura di Claus Zittel – Christian Benne, Metzler, Stuttgart 2018, pp. 245-253.
- (in preparazione nel 2018)** Maria Carolina Foi, *East-West Experiments in the Prose of the Young Heine*, in *Zwischen Orient und Europa. Orientalismus in der deutsch-jüdischen Kultur im 19. Und 20. Jahrhundert*, hrsg. v. Chiara Adorisio – Lorella Bosco, Narr, Tübingen 2019, pp. 60-72.
- (in preparazione)** Atti del convegno *Ästhetische Korrespondenzen zwischen Heine und Nietzsche*.

A/49: Atlante storico della letteratura tedesca

Il progetto di ricerca, coordinato dal Prof. Francesco Fiorentino con la collaborazione del Dr. Gianluca Paolucci, Prof. Carla Masetti, Prof. Dr. Fabian Lampart, Prof. Paola Paumgardhen, Prof. Dr. Günther Heeg, Prof. Camilla Miglio, Dr. Luca Zenobi, Prof. Giovanni Tateo, Dr. Barbara Sasse, propone un inedito modello di rappresentazione della storia letteraria della letteratura tedesca che, sfruttando le nuove tecnologie digitali, possa coniugare in modo più stringente la dimensione cronologica con quella geografica. In particolare, obiettivo del progetto è la realizzazione di una piattaforma digitale dal titolo “Atlante storico della letteratura tedesca”, in lingua italiana e tedesca, al fine di unire una modalità geografica di rappresentazione dei fatti letterari più significativi a una scansione temporale che individui spaccati storici importanti per la letteratura tedesca dal Medioevo fino ai nostri giorni, intersecando tra loro linee diacroniche e sincroniche. Oltre alla realizzazione della piattaforma digitale, si prevede la pubblicazione parziale di una o più sezioni dell’opera in forma cartacea e l’organizzazione di una serie di workshop sull’argomento oggetto di studio. Si ritiene che il progetto abbia una importante valenza metodologica, abbia caratteristiche di innovatività, possa essere allargato a un ambito “europeo” e offra infine la possibilità di elaborare,

accanto ai prodotti scientifici previsti, anche prodotti didattici per l'insegnamento della letteratura nelle scuole secondarie superiori. Il progetto prevede l'attribuzione di un assegno di ricerca cofinanziato dalla Università di Roma 3. L'assegno è stato attribuito nel 2018.

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività di ricerca

Iniziative:

Auftaktworkshop, Seminario di studi, Università di Roma Tre, 20 gennaio 2018.

Nei mesi di febbraio e maggio 2018 si sono svolti due incontri preliminari tra il coordinatore e i membri del progetto per impostare un'agenda delle attività scientifiche.

Ideazione e organizzazione del Workshop "Geografia letteraria", a cura di Francesco Fiorentino, 31 gennaio 2019, IISG.

Ideazione e progettazione del Convegno internazionale Per un Atlante Geostorico della Letteratura Tedesca, 23-25 ottobre 2019, Istituto Italiano Studi Germanici

Pubblicazioni:

(In corso di stampa) Francesco Fiorentino, *Sull'utilità e il danno della forma atlante per la letteratura*, in *L'apporto della geografia tra rivoluzioni e riforme. Atti XXXII congresso geografico italiano*, 2019.

(in preparazione) Milena Massalongo, *Per una critica della "flanerie"*, in *Geografie dell'avanguardia*, a cura di Francesco Fiorentino – Paola Paumgardhen., Edizioni Studi germanici 2019

Attività di terza missione:

Francesco Fiorentino, seminario su *Letteratura e geografia nell'ambito del corso di formazione per insegnanti Nuove metodologie critiche per la didattica della letteratura*, IISG, aprile 2018.

C/56: Luoghi e memoria per una mappatura dell'Israelkorpus

Finalità del progetto di ricerca, coordinato dalla Prof. Simona Leonardi, è una mappatura dei luoghi dell'Israelkorpus, indagando i luoghi non tanto in quanto tali, ma alla luce della loro funzione all'interno dell'elaborazione mnestica e narrativa delle interviste contenute nel "corpus", legata anche alla dimensione emotiva. In particolare, il progetto si prefigge l'identificazione dei luoghi menzionati nel corpus; l'analisi dell'indessicalità e dei mezzi linguistici usati dai partecipanti alle interviste per segnalare il proprio punto di vista rispetto ai luoghi menzionati (studi pilota sulla base di interviste scelte); l'analisi delle descrizioni di emozioni e delle attribuzioni emotive legate ai luoghi, attraverso un esame dettagliato sul piano lessicale, testuale, prosodico; l'analisi delle tematizzazioni dell'elaborazione

mnestica legate ai luoghi; il confronto della mappatura dei luoghi dell'Israelkorpus con quelle di testi letterari e biografici redatti da persone intervistate nel corpus. Prodotti attesi sono: 1. la realizzazione di un sito internet/blog, su cui presentare nelle sue diverse fasi il progetto; 2. la realizzazione di un'applicazione interattiva di georeferenziazione dei luoghi dell'Israelkorpus e di ulteriore materiale testuale preso in considerazione, con link ai corrispondenti passi audio delle interviste/dei testi; 3. la disseminazione dei risultati della ricerca in open access, tramite la rivista Studi Germanici; 4. l'organizzazione di un workshop internazionale dedicato al tema che vedrà riunirsi, presso l'Istituto Italiano di Studi Germanici, il gruppo di studiose e studiosi che collaborano al progetto; 5. la preparazione di un convegno internazionale dedicato al tema. Si prevede la collaborazione di un assegnista di ricerca.

È stato bandito un assegno di ricerca dall'università di Milano per la realizzazione di questo progetto, la vincitrice è la dottoressa Carolina Flinz che ha preso servizio il 1 marzo 2018; è stato bandito alla fine del 2018 l'assegno previsto anche da parte dell'IISG ora in corso di attribuzione.

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività di ricerca

Iniziative:

Conferenza di Simona Leonardi, dal titolo *Metaphern in der Migration: Analyse narrativer Interviews mit deutschsprachigen Emigrantinnen aus Nazi-Deutschland*, Università di Hannover, 24 febbraio 2018.

Partecipazione di Simona Leonardi – Sabine Koesters Gensini al convegno *Topographie der Shoah in Breslau/ Wrocław 1933-1949*, Breslau, 22-23 marzo 2018.

Auftaktworkshop Orte und Erinnerung. Eine Kartographie des Israel korpus con la partecipazione di tutti gli studiosi coinvolti, IISG, 8-9 maggio 2018.

Correzione delle trascrizioni delle interviste del corpus IS da parte del gruppo di ricerca; giugno 2018– in corso:

riunioni di Simona Leonardi e Carolina Flinz (assegnista Università di Milano) con Dr. Thomas Schmidt e Dr. Jan Gorisch (entrambi IDS Mannheim), al fine di programmare la futura attività di ricerca incentrata sui corpora IS e ISW, 27.8-1.9.2018: Mannheim, IDS;

Da settembre 2018: lavori alla mappatura semiautomatica del subcorpus ISW, in collaborazione con Dr Carolina Flinz e Abteilung Pragmatik IDS Mannheim (in particolare Dr Thomas Schmidt e Dr Josef Ruppenhofer).

Serie di prove per stabilire i criteri per la scelta dei "luoghi" (condotti in particolare da Dr Carolina Flinz e Dr Josef Ruppenhofer).

Implementazione della banca data bibliografica di studi sull'Israelkorpus tramite software Zotero (ca 70% completato).

Carolina Flinz, relazione sul tema *Emotionen im Israelkorpus. Quantitativ-qualitative Untersuchungen*, 5-7 novembre 2018, Villa Vigoni / Università degli Studi di Milano, nell'ambito dei *Tage der italienischen Nachwuchsgermanistik -3 "Korpus*

und Kanon. Literatur- und sprachwissenschaftliche Ansätze“.

Redazione e revisione degli articoli relativi al convegno di maggio 2018 IISG. Simona Leonardi - Eva-Maria Thüne - Carolina Flinz, organizzazione del panel “Looking back at migration: time and space trajectories in the narratives of former migrants”, convegno AMLI 2 *Approaches to Migration, Language and Identity: Practices, Ideologies and Policies now and then*, 19-21 settembre 2019, Duisburg-Essen (<https://www.amli2019.de>). Al convegno partecipano i membri del gruppo.

È in corso di elaborazione una griglia per la mappatura del materiale bibliografico sull'*Israelkorpus*, in vista di una successiva elaborazione Wiki e di un allaccio della banca dati al sito istituzionale dell'IISG.

Convegni:

Organizzazione del Convegno *Orte und Erinnerungen: Breslau im Israelkorpus, Topographie der Shoah in Breslau/Wroclaw 1933-1949*, che si tiene il 9-12 aprile 2019 a Dresda

Pubblicazioni:

Anne Betten, *Die Flucht über das Mittelmeer in den Erzählungen deutschsprachiger jüdischer Migranten der Nazizeit*, in *Das Mittelmeer im deutschsprachigen Kulturraum: Grenzen und Brücken*, a cura di Giusi Zanasi – Lucia Perrone Capano – Stefan Nienhaus – Elda Morlicchio – Nicoletta Gagliardi, Stauffenburg, Tübingen 2018, pp. 235-263.

Simona Leonardi, *Metaphern und Identität in biographischen Interviews mit deutsch-jüdischen Migranten in Israel*, *metaphorik.de* 28/2018, Sonderband *Metaphern und Migration*.

Sabine Koesters Gensini, *Sui luoghi nell'Israel korpus: l'Italia raccontata dagli Jeckes*, «Bollettino di italianistica», 2/2018 (numero tematico in ricordo di Tullio de Mauro);

Anne Betten, *Die Flucht über das Mittelmeer in den Erzählungen deutschsprachiger jüdischer Migranten der Nazizeit*, in *Das Mittelmeer im deutschsprachigen Kulturraum: Grenzen und Brücken*, a cura di Giusi Zanasi – Lucia Perrone Capano – Stefan Nienhaus – Elda Morlicchio – Nicoletta Gagliardi, Stauffenburg, Tübingen 2018, pp. 235–263.

(In corso di stampa) Simona Leonardi, *Metaphern in der Migration: Analyse narrativer Interviews mit deutschsprachigen Emigrantinnen aus Nazi-Deutschland*, in *Sprache, Flucht, Migration: Kritische, historische und pädagogische Annäherungen*, a cura di Radhika Natarajan, Springer, Wiesbaden 2019.

(In corso di stampa) Simona Leonardi, *Metaphern und Identität in biographischen Interviews mit deutsch-jüdischen Migranten in Israel*, in *metaphorik.de* 29. Schwerpunkt Metaphern und Migration II, 2019, pp. 77–108, disponibile on line: <https://www.metaphorik.de/de/content/metaphorikde-292019-metaphor-and-migration-ii.html>;

(In corso di stampa) Simona Leonardi, *Metaphern in der Migration. Analy Interviews mit deutschsprachigen Emigrant_innen aus dem nationalsozialistischen*

Machtbereich, in *Sprache, Flucht, Migration Kritische, historische und pädagogische Annäherungen*, ed. By Radhika Natarajan, Springer, Wiesbaden 2019, pp. 75–94.

Attività di Terza Missione:

Relativamente alla «Mappatura dell'insegnamento della Shoah negli Atenei italiani», per l'offerta formativa 2017-2018 (lo schema prevedeva anche un campo 'progetti nazionali e internazionali' e uno 'Rilevazione sugli studi della Shoah e dei genocidi'), le coordinatrici del progetto hanno segnalato nell'offerta formativa dei loro atenei il progetto IISG *Luoghi e memoria: per una mappatura dell'Israelkorpus* proponendone una ricaduta didattica. Partecipazione di alcuni degli studiosi afferenti al progetto al corso di formazione e aggiornamento per insegnanti *Storia e cultura ebraica in Europa*, – programma MIUR – SOFIA – IISG, novembre-dicembre 2018.

È in corso la realizzazione un minisito wordpress sul progetto, già visitabile su <https://mappaturaisraelkorpus.wordpress.com>.

Anne Betten – Marina Brambilla – Marcella Costa – Carolina Flinz – Sabine Koesters-Gensini – Simona Leonardi – Fabio Mollica – Eva-Maria Thüne, presentazione nell'ambito di *Milano Bookcity*, evento “La lingua emigrata”, 6 novembre 2018, Milano (<https://bookcitymilano.it/eventi/2018/la-lingua-emigrata>). Dell'evento hanno fatto parte le seguenti attività:

1. Presentazione dei volumi di Sabine E. Koesters Gensini – Maria Francesca Ponzi, *La lingua emigrata, Ebrei tedescofoni in Israele: studi linguistici e narratologici*, Sapienza Università Editrice, Roma 2017; Simona Leonardi – Eva-Maria Thüne – Anne Betten (hrsg. von), *Emotionsausdruck und Erzählstrategien in narrativen Interviews, Analysen zu Gesprächsaufnahmen mit jüdischen Emigranten*, Königshausen & Neumann, Würzburg 2016, nonché una tavola rotonda sul tema;
2. Carolina Flinz, relazione “Quantitativ-Qualitative Untersuchungen am Beispiel von Liebe und Hass”;
3. Simona Leonardi, presentazione del progetto “Luoghi e memoria: per una mappatura dell'Israelkorpus”.

D/48: Stimmungen

Il progetto – coordinato dal Prof. Tonino Griffero, con la collaborazione del Professor Giuseppe D'Alessandro, della Dr. Tiziana Pangrazi e del Dr. Marco Tedeschini – muove dalla constatazione che, almeno a partire dalla nascita dell'Estetica, se non già con G.W. Leibniz, il lessico filosofico tedesco e, di lì, europeo ha progressivamente assimilato e investito sul concetto di *Sinn* associandolo a quello di *Stimmung*. Ha così, conseguentemente, stabilito una connessione diretta tra questo e il concetto latino di *sensus*. La ricerca si propone di fornire una risposta interdisciplinare e insieme il più possibile univoca e condivisibile di che cosa è una *Stimmung*. A tale scopo verrà costituito un gruppo di ricerca composto da docenti

esperti, giovani ricercatori e dottorandi di ricerca allo scopo di analizzare il tema in tutte le sue implicazioni confrontando saperi e metodologie. Il gruppo ha obiettivi sia disciplinari che metodologici e intende svolgere un lavoro eminentemente teorico di elaborazione e formulazione di una teoria e definizione della *Stimmung*. Le linee di ricerca presentate costituiscono un importante approfondimento teorico del concetto di emozione collettiva che fa da sfondo teorico e ipotetico a tale progetto. Tuttavia, se ne differenziano radicalmente perché ambiscono a sviluppare l'assetto teorico e il suo radicamento nel dibattito filosofico e neuroscientifico. Di particolare rilievo la presenza, nel gruppo di ricerca, di studiosi giovani e di studiosi esperti: ciò non solo garantirà ai primi il consolidamento delle proprie competenze nel confronto ricco con i secondi, ma ai secondi consentirà di arricchire il bagaglio dei primi confrontandolo con istanze nuove. Il progetto prospetta l'organizzazione di cinque appuntamenti seminariali di studio, l'organizzazione di un convegno internazionale di discussione e ricerca e la pubblicazione dei risultati della ricerca in due volumi collettanei per le Edizioni Studi Germanici.

Progetto partito a gennaio 2018 e finalizzato alla realizzazione di un convegno e di attività di formazione post dottorali o dottorali.

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività di ricerca

Iniziative:

Organizzazione di un ciclo di seminari, *Stimmungen*, che si svolgeranno all'IISG, dal 15.03 al 6.06.2019.

Convegni:

Workshop internazionale *Stimmungen and Atmospheres. First Steps toward a New Paradigm*, IISG, 26-27 settembre 2018.

Convegno internazionale in collaborazione con 'Sensibilia' (Uniroma2) dal titolo *Moods*, a cura di T. Griffero - M. Tedeschini, Museo Andersen (Roma), 7 dicembre 2018

Pubblicazioni:

Tonino Griffero, *Something more. Atmospheres and pathic aesthetics*, in *Atmosphere/Atmospheres*, a cura di Tonino Griffero – Giampiero Moretti, Mimesis International, Milano 2018, pp. 75-89.

(In corso di stampa), Tonino Griffero, *Come Rain or Come Shine... The (Neo)Phenomenological Will-To-Presentness*, in «Studi di estetica», 2019, pp. 57-73.

(In corso di stampa) *What An Atmospheric Affect Can Really Do. Urbanizing the Schmitzean Province*, Atti del convegno a Cerisy-la-Salle, 2018.

(In corso di stampa) *Was kann eine Gefühlsatmosphäre tun? Atmosphären zwischen Immersion und Emersion*, Atti del convegno, Rostock, 2018.

(In corso di stampa), Tonino Griffero, *Emotional Atmospheres*, Routledge, London

2019.

Attività di terza missione:

Conferenza di Richard Schusterman dal titolo *Philosophy in the Stre nuous ^{SEP}Mood. Pragmatism and Affective Turn*, IISG, 12 marzo 2018. *Doktorandenkolloquium*.

D/51: *L'idea di lingua in Franz Rosenzweig, Walter Benjamin, Paul Celan*

Il progetto, svolto dal dr. Massimiliano De Villa, è finalizzato alla definizione di un'idea di lingua e di comunicazione letteraria, che – pur nella specificità delle singole fisionomie intellettuali e delle diverse epoche – attraversa l'opera di Franz Rosenzweig, Walter Benjamin, Paul Celan. Centro di questo discorso è la lingua intesa come negazione della comunicazione, involuzione del significato o ritorno redentivo, per via negativa, alla creaturalità del suono inarticolato/ disarticolato. Nei tre autori si esprime, con diverse modulazioni, un pensiero che pone l'erosione del linguaggio a condizione necessaria di una scrittura che si intenda come autentica. La lingua si frantuma, si frammenta, si sgretola; in fondo – come esito ultimo, pericolo estremo ma, insieme, unica possibilità di salvezza – si dissolve.

Prendendo l'avvio da un'idea di lingua che procede in senso contrario rispetto alla trasparenza, alla chiarezza dei nessi e, per conseguenza ultima, alla comprensibilità, l'idea di lavoro prevede, sulla scorta di questa idea-guida, un avvicinamento, per tappe successive, agli scritti di Franz Rosenzweig, Walter Benjamin, Paul Celan, entro una cornice comune che non pare essere stata finora delineata con sufficiente chiarezza. Il progetto si propone uno studio analitico dell'emergenza e dell'occorrenza di questo nodo filosofico-linguistico attraverso la ricostruzione delle sue articolazioni nei tre autori; la definizione del bacino d'origine di questo pensiero, anche nella sua filiazione biblica o più genericamente ebraica (idea di redenzione, ritorno alla creaturalità e all'inespresso, ripristino di una condizione edenica, idea messianica); la ricostruzione dei principali luoghi di diffusione di questo pensiero teologico-filosofico; uno studio analitico del lessico impiegato e del suo uso diffuso; un'indagine specifica sulle incidenze di questa concettualità filosofica sulla letteratura. Tra i risultati attesi dalla ricerca si includono almeno due articoli scientifici rispondenti al programma di studi del progetto. Si prevedono inoltre un convegno, alcune giornate di studi a carattere seminariale e/o workshop dedicati al tema nei suoi affioramenti filosofici, letterari, teologici.

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività di ricerca

Iniziativa:

Presentazione del libro di Bernd Witte, *Moses und Homer. Griechen, Juden, Deutsche. Eine andere Geschichte der deutschen Kultur*, Walter de Gruyter, Berlin

2018, con la partecipazione di Mauro Ponzi, Irene Kajon, Massimiliano De Villa, IISG, 22 ottobre 2018.

- Sono in fase di avviamento attività di collaborazione con il progetto di ricerca internazionale *Jüdisches Zentraleuropa*, a cura della Humboldt-Universität zu Berlin e della Universidade de São Paulo, coordinato da Luis Krausz.
- Collegate tematicamente a questo progetto sono da intendersi la cura e la redazione del commento critico al volume *Schriften zur politischen Philosophie und zur Sozialphilosophie (1939-1965)* all'interno dell'edizione critica di riferimento Martin Buber Werkausgabe. Il volume è di prossima pubblicazione (maggio 2019) per il Gütersloher Verlagshaus.
- Sono state avviate attività di collaborazione con l'Universidade Federal Rio de Janeiro (Prof. Andrea Lombardi) e con l'Universidade Fluminense Rio de Janeiro (Prof. Susana Kampff-Lages).

Pubblicazioni:

Massimiliano De Villa, «*Der Fern-und-Nahe*»: la congiunzione tra le lingue nelle traduzioni di Franz Rosenzweig, in «Archivio di filosofia», LXXXVI, 1 (2018), pp. 143-152.

Massimiliano De Villa, *Mit unserm Widerspruch, mit unserer Lüge: verità e menzogna in Martin Buber*, in «Studi Germanici», supplemento al fascicolo 13 (2018) («I quaderni dell'AIG», 1 (2018), pp. 117-137).

(In corso di stampa), Massimiliano De Villa, *La Bibbia di Martin Buber e Franz Rosenzweig: una traduzione estrema*, in «La Rassegna Mensile di Israel», atti del convegno “Yafet nelle tende di Shem – L'ebraico in traduzione” organizzato dall'Unione delle Comunità Ebraiche Italiane e dal Centro Bibliografico “Tullia Zevi”.

(In corso di stampa), Massimiliano De Villa, cura e commento critico al volume *Schriften zur politischen Philosophie und zur Sozialphilosophie (1939-1965)* all'interno dell'edizione critica di riferimento Martin Buber Werkausgabe (vol. 11.2), Gütersloher Verlagshaus, Gütersloh 2019.

E/58: La nascita della musicologia in Germania e in Italia tra paradigma scientifico e narrazione identitaria

Finalità del progetto – coordinato dal prof. Luca Aversano, dalla dott. Stephanie Klauk e dalla prof. Maria Rosa De Luca – è la ricostruzione dell'apporto delle istanze socio-culturali che hanno contribuito alla definizione dello statuto epistemologico della musicologia tedesca e della musicologia italiana, considerandone l'interazione e le reciproche influenze culturali. Il progetto si propone l'analisi dell'influsso tedesco in campo musicologico condotta sulla scorta delle precedenti relazioni culturali tra Italia e Germania nei diversi campi dell'arte e dei saperi, in una prospettiva di interscambio e interconnessione. Si potranno in questo modo offrire significativi risultati al fine di reinterpretare, proprio attraverso lo studio

dell'opera di musicologi italiani, le strutture di pensiero, le metodologie scientifiche e le scelte tematiche operate in Germania. Questi strumenti permetteranno inoltre di ridefinire il ruolo specifico della cultura musicale nei processi di simbolizzazione identitaria delle appartenenze culturali. Il progetto prevede, in relazione ai temi implicati, lo studio della musicografia e pubblicistica tedesca nel periodo tra la seconda metà dell'Ottocento e i primi anni del XX secolo. Si discuterà inoltre sui documenti che attestano i rapporti tra il mondo musicale tedesco e quello italiano attraverso i fondi di importanti case editrici tedesche, allocati nell'Archivio di Stato di Lipsia.

Progetto partito a gennaio 2018 e finalizzato alla realizzazione di un convegno.

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività di ricerca

Iniziative:

Partecipazione di Luca Aversano a un convegno internazionale dedicato ai rapporti tra Rossini e l'area tedesca, in collaborazione con l'Istituto Storico Germanico di Roma, marzo 2018.

Sono stati avviati contatti con gli istituti di musicologia della *Musikhochschule* di Colonia e dell'Università di Vienna.

Convegni:

Ideazione e organizzazione del Convegno *Italia e Germania: musicologie allo specchio dalle origini al tempo di internet*, 25-26 gennaio 2019, IISG.

Pubblicazioni:

Collegata al progetto (specie all'area tematica «Il Barocco italiano nella musicologia tedesca») è la pubblicazione del saggio di Mauro Masiero, *La Capanna musicale delle zucche: un caso di fortuna e ricezione musicale della riforma metrica di Martin Opitz*, in «Studi Germanici», 13 (2018), pp. 37-56

E/55: I confini dell'Europa. Prospettive nel presente e nel futuro

La tematica dei *Border Studies* si è imposta all'attenzione delle diverse discipline (letteratura, scienze della cultura, filosofia e in primo luogo geografia). Spesso i confini vengono visti in senso unilaterale e in modo corrispondente ricevono una connotazione negativa. Il sogno di un mondo senza confini appartiene al patrimonio utopistico dell'età moderna. Quest'utopia suggerisce che i confini rappresentino sempre chiusure. Tuttavia, autori diversi hanno dimostrato, invece, che i confini sono momenti centrali dei processi culturali, nei quali apertura e chiusura, collegamento e separazione, *limes* e *limen*, sono collegati l'un l'altro indissolubilmente. Ma sussiste al contempo anche un discorso europeo molto antico sui confini politici d'Europa. Per quel che riguarda il tema dell'Europa, la formazione di uno spazio comune è possibile per mezzo e con l'aiuto di forme di

“liminalità”, quasi “membrane” permeabili. L’Europa e l’Unione Europea potrebbero essere, sotto questo aspetto, un laboratorio per un altro rapporto con l’ineludibile fenomeno culturale della liminalità. Obiettivo della ricerca, coordinata dal Prof. Wolfgang Müller-Funk, e del convegno a essa collegato, dal titolo *I confini dell’Europa*, è duplice: da un lato si intende analizzare l’attuale dibattito filosofico e di storia delle idee riguardo al fenomeno del *limes*, e dall’altro indagare e riflettere su questo problema spinoso, che è da lungo tempo all’ordine del giorno nella politica europea. I risultati di questa giornata di lavori saranno presentati in un volume pubblicato in inglese, a cura di W. Müller-Funk.

Progetto finalizzato all’organizzazione di un convegno.

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività di ricerca

Iniziative:

È stato preliminarmente svolto un workshop di programmazione dei lavori ed elaborato un programma per il convegno internazionale previsto per il 27-29 febbraio 2019 e coordinato dal prof. Wolfgang Müller-Funk e dalla prof.ssa Micaela Latini.

Partecipazione di Micaela Latini al ciclo (in lingua inglese) di Séminaire Philixte : “Home : Heaven and Hell. La persistance lumineuse des ténèbres” (Maison des Arts, Università di Bruxelles) (a cura di R. Gangemi e D. Houdmont), titolo: *Jean Améry - The homeland’s languages and the forms of “Uncanny”*, Univ. LUB di Bruxelles, 23 marzo 2018.

Intervento di Micaela Latini, dal titolo *Emozioni e realtà: Günther Anders lettore di J.P. Sartre* al convegno internazionale di Sensibilia dal titolo *Moods*, a cura di T. Griffero-M. Tedeschini, Museo Andersen (Roma), 7 dicembre 2018.

CONVEGNI:

Ideazione e organizzazione del Convegno internazionale Confini/ Grenzen/ Borders, coordinato dal prof. Wolfgang Müller-Funk e dalla prof.ssa Micaela Latini, 27-29 febbraio 2019, IISG.

Pubblicazioni:

Micaela Latini, *Onde nel cemento. Thomas Bernhard a Palma di Mallorca*, in *Scrittori austriaci nel Mediterraneo*, a cura di Alessandra Schininà, Artemide edizioni, Roma 2017, pp. 81-94.

Micaela Latini, *Rovesciare i propri occhi. Estetica e politica in G. Anders e J. Heartfield*, in *Obsolescenza dell’umano*, a cura di Natascia Mattucci – Francesca Romana Recchia-Luciani, “Il melangolo”, Genova 2017, pp. 17-33.

Micaela Latini, *Le visioni estreme di Christoph Ransmayr*, in *Antico e non antico. Studi in onore di Pino Pucci*, a cura di Valentino Nizzo – Antonio Pizzo, Mimesis, Milano-Udine 2018, pp. 331-338.

E/59: L'antigermanesimo in Italia e la critica all'integrazione europea. Dalle prime Comunità europee alla crisi dell'Euro

La principale finalità del progetto – coordinato dal Prof. Daniele Pasquinucci, in collaborazione con il Prof. Federico Niglia, il Prof. Aldo Venturelli e il Prof. Gabriele D'Ottavio – è contribuire alla individuazione delle radici di lungo periodo dell'attuale "euroscetticismo", termine di conio politologico con il quale si definiscono le varie forme di opposizione/avversione al processo di integrazione europea. Una di queste radici è costituita dalla critica alle tendenze egemoniche della Germania. L'integrazione europea costituì la costruzione politico-istituzionale che consentì, nel secondo dopoguerra, di legittimare sul piano politico-intellettuale una "tradizione" di sentimenti popolari antitedeschi le cui origini, in Italia, erano di lunga durata. Il collegamento tra antigermanesimo e antieuropeismo rappresenta una prospettiva potenzialmente feconda per analizzare i processi di formazione dei sentimenti antitedeschi, per verificarne le modalità retoriche, per studiare le dinamiche di elaborazione e diffusione degli stereotipi che nutrono la propaganda contro la Germania in Italia. Il progetto di ricerca prevede l'organizzazione di un convegno all'Università di Siena con la collaborazione di istituzioni italiane e straniere e di un convegno all'IISG, la pubblicazione degli atti del seminario, nella pubblicazione di almeno un saggio in lingua inglese da proporre a una rivista di fascia "A" della materia, nella diffusione dei risultati della ricerca nei corsi di formazione per gli insegnanti e nelle attività di terza missione dell'IISG.

Progetto finalizzato all'organizzazione di un convegno

Nel 2018 si sono svolte le seguenti attività di ricerca

Iniziative:

Partecipazione di Daniele Pasquinucci, coordinatore del progetto, al convegno *Europe's Crises and Cultural Resources of Resilience*, organizzato dal DAAD program «Dialogue with Southern Europe», presso l'IISG a Roma, 12-15 settembre 2018. Presentazione dell'intervento *Searching for scapegoats or the Burden of History*. Ideazione del seminario sul tema *L'antigermanesimo in Italia e la critica all'integrazione europea. Dalle prime Comunità europee alla crisi dell'Euro*, IISG, aprile-maggio 2019, con la partecipazione di Daniele Pasquinucci, Federico Niglia e Gabriele D'Ottavio.

Convegni:

Convegno internazionale *La Germania nell'Unione europea, il ruolo storico e l'immagine*, Università di Siena, 23 maggio 2018. Il convegno ha avuto il patrocinio della Fondazione Konrad Adenauer di Roma ed è stato co-finanziato dalla Cattedra Jean Monnet in «Opinione pubblica, mass media e integrazione europea».

Pubblicazioni:

Letteratura e identità, a cura di Luca Crescenzi – Carlo Gentili – Aldo Venturelli, Studi Germanici, Roma 2018.

(in preparazione) Daniele Pasquinucci – Federico Niglia (a cura di), *La Germania nell'Unione europea, il ruolo storico e l'immagine* Eduzione Studi Germanici, Roma 2019.

(in preparazione) la pubblicazione di una monografia su «Antigermanesimo e critica all'integrazione europea in Italia», a cura di Daniele Pasquinucci, Federico Niglia – Gabriele D'Ottavio, che sarà cofinanziato dall'IISG, 2019.

INFRASTRUTTURE DI RICERCA

a. L'ARCHIVIO

Oltre ai fondi archivistici di grande interesse, già posseduti dall'IISG (che vengono elencati qui di seguito: 1. il *Fondo Studi Germanici* è quanto resta dell'archivio storico dell'Istituto. Nel fondo si trova soprattutto la corrispondenza del primo direttore dell'Istituto, Giuseppe Gabetti, relativa agli anni 1932-1937, con intellettuali come Papini, Pirandello, Gentile, Heidegger, Jünger, 2. il *Fondo Paolo Chiarini*, direttore dell'Istituto fino al 2005, contiene materiali vari relativi agli anni 1960-1980. 3. il *Fondo "Centro Thomas Mann"*, raccoglie documenti dell'omonima associazione fondata a Roma nel 1957 per promuovere gli scambi culturali tra l'Italia e la Repubblica Democratica Tedesca. Il Centro era diretto dal prof. Chiarini.

A partire dal 2016 sono stati acquisiti nuovi archivi della Germanistica italiana determinanti per lo sviluppo di progetti di ricerca che ne analizzino il significato disciplinare e storico-culturale

- Il *Fondo Alberto Spaini* (1892-1975) è stato acquisito nel marzo del 2016. Spaini fu germanista di grande rilievo nazionale e internazionale, primo traduttore italiano di Thomas Mann, Georg Büchner, Franz Kafka e Alfred Döblin, esponente del movimento letterario Stracittà.

• Il fondo è giunto all'IISG grazie alla donazione all'Istituto da parte dell'erede di Alberto Spaini, Dr. Paolo Spaini.

- Parte del *Fondo Gabetti* è stato acquisito dall'Ente nel giugno del 2016 grazie alla donazione dell'erede prof. Lorenzo Gabetti. Il fondo è di interesse strategico dell'Ente perché contiene materiali di grande importanza sulla storia dell'IISG e per la cultura italiana degli anni Trenta/Quaranta, alla quale sono dedicate ricerche strategiche del 2017.

- Una ulteriore sezione del fondo Gabetti è stata donata dalla nipote, dottoressa Elisabetta Gabetti a settembre del 2017. Sono stati individuati successivamente con la Famiglia Gabetti altri documenti di interesse scientifico e germanistico che sono stati valutati nel 2018 dalla sovrintendenza archivistica del Piemonte e che giungeranno all'IISG nel maggio del 2019.
- Materiali relativi alla attività di Giuliano Baioni: è in corso un progetto di ricerca PTA 2016-2018, rifinanziato 2017-2019 per la trascrizione e la valorizzazione di materiali didattici inediti del professor Baioni. Sono già state trascritte alcune lezioni dottorali.
- Sono state portate avanti trattative per l'acquisizione del *Fondo Cases* e di parte della Biblioteca dello studioso scomparso.
- Sono state portate avanti trattative per l'acquisizione del lascito documentale di Giorgio Cusatelli e di parte della Biblioteca dello studioso scomparso
- i Fondi Spaini e Chiarini in possesso dell'IISG sono stati dichiarati "Fondi archivistici di interesse nazionale".
- Nel 2018 sono stati ordinati grazie all'impegno dei ricercatori dell'IISG il fondo Koch (elencazione ragionata pubblicata in Studi germanici 13 – Materiali in open access) e il fondo Storico, particolarmente utile per la ricerca ARCGER
- Il progetto di valorizzazione del patrimonio archivistico promosso dall'IISG ha previsto nel 2017 un bando – deliberato dal CdA ma non finalizzato per tutto il 2018 - per una figura di archivista nell'ottica di implementare l'azione di riordinamento e inventariazione dei suoi fondi.

b. LA BIBLIOTECA

Nel 2018 si è conclusa l'operazione di spostamento della Biblioteca e di catalogazione in OPAC di tutto il patrimonio librario.

Il fondo consta attualmente di circa 80.000 volumi, tra i quali circa 400 testate periodiche e circa 5.000 volumi antichi (pre-1830) Ad essi va ad aggiungersi

l'aggiornamento in forma cartacea di periodici e opere acquistati nel 2018 che vanno a colmare lacune di una certa importanza.

A oggi la Biblioteca è interamente collocata in OPAC, comprese le nuove acquisizioni.

Il progetto riguardante la Biblioteca si è concentrata su tre punti fondamentali:

- Messa in sicurezza del patrimonio librario
- Applicazione delle norme vigenti sulla sicurezza agli spazi adibiti a biblioteca
- Accessibilità del patrimonio
- Potenziamento dei servizi

Per garantire il raggiungimento degli obiettivi si è provveduto a collocare, nel rispetto delle norme vigenti, i libri al piano terra in compattezza che, acquistati e disposti nel 2017, contengono dall'inizio del 2018 gran parte del patrimonio librario dell'IISG. Altri volumi sono stati collocati, in sicurezza, nelle librerie già presenti nell'Istituto. Sono state fatte le verifiche preliminari per interventi di risanamento dei locali interrati e il CdA si è espresso positivamente sui lavori relativi funzionali sia al recupero di spazi per la conservazione dei volumi di vecchia e nuova acquisizione sia alla conservazione dell'edificio. Le autorità competenti hanno autorizzato i lavori relativi alla creazione di una intercapedine di protezione di parte della villa.

All'inizio del 2019 è stato sanato parte del seminterrato e sarà possibile collocarvi i libri del Fondo Chiarini appena fatti dei lavori di consolidamento dei compattezza. Per garantire l'accessibilità del patrimonio e il potenziamento dei servizi, il CdA dell'IISG ha deliberato nel 2017 l'inizio delle procedure per la contrattualizzazione di una figura di bibliotecario. Nel 2018 il bando relativo non era stato ancora pubblicato.

LA DISSEMINAZIONE DEI PRODOTTI DELLA RICERCA

La disseminazione è affidata alle pubblicazioni dei prodotti della ricerca e dalle giornate di studio.

Per la disseminazione si rimanda ai singoli progetti e alle pubblicazioni di Studi germanici (sia la Rivista che la Editrice).

Le giornate di studio, elencate di seguito, sono dedicate soprattutto alla diffusione delle ricerche in corso, o all'avvio di progetti contenuti nel PTA e non ancora avviati; particolare impegno è stato profuso per realizzare il confronto tra giovani studiosi e ricercatori di rilievo nazionale e internazionale.

Particolare interesse rivestono inoltre le collaborazioni con istituzioni nazionali e internazionali che hanno contribuito alla realizzazione degli eventi.

L'IISg si è impegnato anche in manifestazioni che coinvolgano insegnanti, giovani ricercatori, studenti, scolari e cittadini e ha realizzato interventi di tipo istituzionali per ricorrenze di particolare significato scientifico e culturale.

GIORNATE DI STUDIO, SIMPOSI INTERNAZIONALI, SEMINARI 2018

- 19 GENNAIO: Seminario *New Humanities, Identità e narrazione* (in collaborazione con Università Roma Tre), con la partecipazione di Franco D'Intino, Simone Pollo, Miriam Aiello, Felice Cimatti, Laura Fortini, Michela Marchiori (manifestazione istituzionale in convenzione con il gruppo New Humanities).
- 22 GENNAIO: Presentazione del libro di Marino Freschi, *Goethe Massone*, Thipheret, Acireale 2017, con la partecipazione di Marino Freschi, Gianmario Cazzaniga e Gianluca Paolucci.
- 25 GENNAIO: Seminario-tavola rotonda "*Perché un'economia regolata per l'Europa?*", in occasione della pubblicazione del volume *Ordoliberalismo e globalizzazione* (Edizioni Studi Germanici) – presso il Senato della Repubblica, con la partecipazione di Rocco Buttiglione, Massimo De Angelis, Flavio Felice, Vincenzo di Nuoscio, Francesco Forte, Giorgio Tonini, Raffaello Vignali, Luigi Zanda (progetto *Il punto di vista della Germania nella crisi europea. Un conflitto di etiche economiche?*, PTA 2017-2019, progetto 16 e manifestazione istituzionale delle Edizioni Studi Germanici).
- 26-27 GENNAIO: Convegno Internazionale *Johann Joachim Winckelmann e l'estetica della percezione*. Interventi di Fabrizio Cambi, Fabrizio Desideri, Tonino Griffero, Michele Di Monte, Ian Verstegen, Ortwin Dally, Max Kunze, Fabrizio Paolucci, Elena Agazzi, Martin Disselkamp, Fausto Testa, Maria Fancelli, Joselita Raspi Serra, Gabriella Catalano, Federica La Manna, Maria Elisa Micheli, Helmut Pfothenhauer, Michele Cometa (conclusione scientifica della ricerca PTA 2016-2018, progetto 1).
- 31 GENNAIO: Presentazione del volume *Tecniche di esposizione*, a cura di Marina Montanelli e Massimo Palma, con la partecipazione di Marina Montanelli, Massimo Palma, Pietro Montani, Paolo Virno e Mauro Ponzi (manifestazione istituzionale in convenzione con l'associazione Walter Benjamin).
- 9 FEBBRAIO: Conferenza *Crescere con più lingue, ecco il futuro! Togliamo qualche equivoco intorno al plurilinguismo* di Marinella Orioni, in collaborazione con Stichting de Lage Landen (Scuola olandese a Roma) e Ambasciata dei Paesi Bassi (attività di Terza missione).
- 9 FEBBRAIO: Conferenza *Dal Frammento alle Tesi: politiche della passività*, di Antonio Roselli (Universität Paderborn), all'interno del seminario sul *Frammento teologico-politico* di Walter Benjamin, a cura dell'associazione Walter Benjamin (manifestazione istituzionale in convenzione con l'associazione Walter Benjamin).
- 2 MARZO: *Romseminar 2018 Zahlen? Daten? Fakten? Die Vermessung der Welt durch*

Mathematik und Informatik, in collaborazione con Universität Siegen, l'Universität Tübingen, la Christian-Albrechts-Universität zu Kiel, la Hochschule für Technik und Wirtschaft – Dresden, le Staatliche Kunstsammlungen – Dresden. Con la partecipazione di Lovis Wagner, Paul Pascal Scheub, Fabian Hagen, Patrick Hermle (attività di terza missione).

- 8 MARZO: Presentazione del volume *Ingeborg Bachmann in aktueller Sicht* (Editrice Studi Germanici, Roma 2016), a cura di Fabrizio Cambi, Arturo Larcati, Giuliano Lozzi, Isolde Schiffermüller, con la partecipazione di Antonella Gargano, Camilla Miglio, Mauro Ponzi e il coordinamento di Fabrizio Cambi (manifestazione istituzionale IISG).
- 9 MARZO: Conferenza di Maria Cristina Fornari (Università del Salento), *Nietzsche e il valore performativo della trasmissione filosofica*. Intervengono Augusto Illuminati, Giampiero Moretti, Guido Sabatini, Marco Casu, in riferimento al progetto *Ge-hören: lingua, appartenenza, traduzione. Nietzsche, Freud, Wittgenstein, Heidegger, Benjamin*, progetto 13, PTA 2017-2019.
- 10 MARZO: *Libri in festa all'IISG. Per il ritorno in sede della biblioteca*. Conferenza di Bruno Berni: *La biblioteca dell'Istituto Italiano di Studi Germanici: storia, fondi, catalogazioni e concerto dell'Ensemble Mousikè, Frauen spielen Frauenmusik*, con musiche di Anna Bon, Maria Theresia von Paradies, Fanny Mendelssohn, Clara Wieck-Schumann, Cecile Chaminade, Alma Schindler-Mahler. Introduce Luca Aversano (attività di terza missione).
- 12 MARZO: Conferenza di Richard Shusterman (Florida Atlantic University): *Philosophy in the Strenuous Mood: Pragmatism and Affective Turn*, con la partecipazione di Tonino Griffiero, con la collaborazione di Sensibilia 12 - Colloquium on Perception and Experience, in riferimento al progetto *Stimmungen*, progetto 48, PTA 2017-2019 (manifestazione istituzionale IISG e attività di terza missione).
- 19 MARZO: Presentazione del volume *Der Kult des Kapitals. Kapitalismus und Religion bei Walter Benjamin* (Universitätsverlag Winter, Heidelberg 2017), a cura di Mauro Ponzi, Sarah Scheibenberger, Dario Gentili, Elettra Stimilli, con la partecipazione di Sigrid Weigel, Massimo de Carolis, Guelfo Carbone, Lutz Klinkhammer.
- 20 MARZO: Convegno *Nella maschera della modernità: teologia politica, istituzioni, conflitti*, in collaborazione con Bibliotheca Hertziana (Max-Planck-Institut für Kunstgeschichte), Istituto Italiano per gli Studi Filosofici – Scuola di Roma, con la partecipazione di Carlo Galli, Daniele Guastini, Gabriele Guerra, Gaetano Lettieri, Sigrid Weigel, Marco Casu, Fulvia Giachetti, Flavio Luzi, Giada Scotto, Guelfo Carbone, Fabio Gianfrancesco. Presentazione del volume *Che cos'è la teologia politica?*, a cura di Guelfo Carbone e Fabio Gianfrancesco («Pólemos. Materiali di filosofia e critica sociale», IX, 2, Stamen Edizioni 2016) - progetto *Ge-hören: lingua, appartenenza, traduzione. Nietzsche, Freud, Wittgenstein, Heidegger, Benjamin*, PTA 2017-2019, progetto 13.
- 23 MARZO: Conferenza *Né teologia né politica: il taglio messianico del Frammento*, di Paolo Vernaglione (La Sapienza – Università di Roma), all'interno del seminario sul Frammento teologico-politico di Walter Benjamin, a cura dell'Associazione Walter

Benjamin (manifestazione istituzionale in convenzione con l'associazione Walter Benjamin).

24 MARZO: Workshop relativo al progetto premiale *ARCGER: Archivi, ideologie e canone nella germanistica in Italia (1930 – 1955)*, Work package 2: *Germanisti italiani e leggi razziali: tra subalternità e resistenza*, PTA 2017-2019, progetto 28. Workshop coordinato da Andreina Lavagetto, con la partecipazione di Elisabetta Gabetti, Stefania De Lucia, Natascia Barrale, Cecilia Castellani, Anna Antonello, Elisa D'Annibale, Massimiliano De Villa.

20 APRILE: Presentazione del volume *Vienna e la Duse (1892-1909)*, di Sonia Bellavia (Edizioni di Pagina, Bari 2018), con la partecipazione di Roberta Ascarelli, Paola Bertolone, Mara Fazio, Sonia Bellavia.

27 APRILE: Convegno *Magia, scienza e trasformazione nell'opera di Strindberg*, con la partecipazione di Maria Cristina Lombardi, Sara Culeddu, Massimo Ciaravolo, Bruno Berni, Davide Finco, Camilla Storskog, Angela Iuliano, Agneta Ney, Elisabeth Galvan, Andrea Merregalli, con assemblea dei soci della Società Strindberg – Italia, progetto *Nord e Magia. Il pensiero magico nel mito, nelle fiabe e nelle ballate popolari scandinave*, PTA 2017-2019, progetto 29.

4 MAGGIO: Convegno *Arte, memoria e identità nazionali*, organizzato con la collaborazione dell'Istituto Polacco di Roma e dell'Istituto Svizzero di Roma. Partecipano Mirosław Bałka, Tobia Bezzola, Eugenio Tibaldi, Ludovico Pratesi, Laura Quercioli Mincer, progetto *Intermedialità, storia, memoria e mito. Percorsi dell'arte contemporanea tra Germania e Polonia*, PTA 2017-2019, progetto 36.

5 MAGGIO: Workshop relativo al progetto premiale *ARCGER: Archivi, ideologie e canone nella germanistica in Italia (1930 – 1955)*, Work package 3: *Servizi di sicurezza americani e orientamento della germanistica italiana 1938-1955*, con la partecipazione di Luca Crescenzi, Elisabeth Galvan, Francesco Fiorentino, Gianluca Paolucci, Davide Bondi, Massimo Mastrogregori, Ute Weidenhiller, PTA 2017-2019, progetto 28.

8-9 MAGGIO: Workshop *Orte und Erinnerung. Eine Kartographie des Israelkorpus*, con la partecipazione di Simona Leonardi (coordinatore scientifico), Marcella Costa, Irmtraud Behr, Anne Larrory-Wunder, Ricarda Schneider, Marina Marzia Brambilla, Valentina Crestani, Marcella Costa, Carolina Flinz, Lucia Cinato, Sabine Koesters Gensini, Valentina Schettino, Lena Stieber, Maria Francesca Ponzi, Barbara Häußinger, Cristina Marras, Federico Albano Leoni, Patrick Farges, Sebastian Schirrmeister, Anne Betten, Isabella Ferron, Johannes Schwitalla, Eva-Maria Thüne. Presentazione dei libri *Emotionsausdruck und Erzählstrategien in narrativen Interviews. Analysen zu Gesprächsaufnahmen mit jüdischen Emigranten*, hrsg. v. Simona Leonardi, Eva-Maria Thüne, Anne Betten, Königshausen & Neumann, Würzburg 2016 e *La lingua emigrata. Ebrei tedeschi in Israele: studi linguistici e narratologici*, a cura di Sabine E. Koesters Gensini e Maria Francesca Ponzi, Sapienza Università Editrice, Roma 2017, progetto *Luoghi e memoria per una mappatura dell'Israelkorpus*, PTA 2017-2019, progetto 56.

11 MAGGIO: Conferenza di Julia Ng (University of London): *The Mathematicity of an Experience that Passes*, all'interno del seminario sul Frammento teologico-politico

di Walter Benjamin, a cura dell'Associazione Walter Benjamin (manifestazione istituzionale in convenzione con l'associazione Walter Benjamin).

18-19 MAGGIO: Convegno *Autotraduzione: motivi, studi, strategie / Self-translation: Teloj, Studies, Strategies*, a cura di Bruno Berni e Alessandra D'Atena, con la partecipazione di Rossana Sebellin, Simona Anselmi, Eva Gentes, Gabriella Catalano, Bruno Berni, Alessandra D'Atena, Thomas Wisniewski, Lucia Salvato (convegno IISG collegato alla linea di ricerca sulla traduzione).

21 MAGGIO: Convegno *Arte, memoria e identità nazionali*, presso l'Istituto Polacco in collaborazione con l'IISG, con la partecipazione di Irene Biolchini, Marinella Paderni, Yosuke Taki, Gian Maria Tosatti, Ludovico Pratesi, Laura Quercioli, progetto *Intermedialità, storia, memoria e mito. Percorsi dell'arte contemporanea tra Germania e Polonia*, PTA 2017-2019, progetto 36.

23 MAGGIO: Convegno *La Germania nell'Unione Europea. Il ruolo storico e l'immagine*, presso l'Università di Siena, in collaborazione con la Fondazione Konrad Adenauer – Roma. Responsabilità scientifica di Daniele Pasquinucci e Federico Niglia, con la partecipazione di Roberta Ascarelli, Silke Schmitt, Michele Valensise, Christoph Cornelissen, Mario Caciagli, Daniele Caviglia, Daniele Pasquinucci, Federico Niglia, Gabriele D'Ottavio, Giovanni Bernardini, Silvia Bolgherini, progetto *L'antigermanesimo in Italia e la critica all'integrazione europea. Dalle prime Comunità europee alla crisi dell'euro*, PTA 2017-2019, progetto 59.

23 MAGGIO: Conferenza di Fabrizio Desideri (Università di Firenze): *Intensità, tramonto, eleatismo. Per una lettura del frammento benjaminiano*, all'interno del seminario sul *Frammento teologico-politico di Walter Benjamin*, a cura dell'Associazione Walter Benjamin (manifestazione istituzionale in convenzione con l'associazione Walter Benjamin).

29 MAGGIO: Seminario *La negazione secondo Freud: pulsioni e sintassi* di Paolo Virno, con la partecipazione di Bruno Berni, Pietro Bianchi, Antonio Manconi, Marco Tedeschini, Marco Casu, progetto *Ge-hören: lingua, appartenenza, traduzione. Nietzsche, Freud, Wittgenstein, Heidegger, Benjamin*, PTA 2017-2019, progetto 13.

7 GIUGNO: Convegno *La letteratura tedesca in Italia: la ricerca – il portale – la collana – i libri*. Presentazione del progetto *FIRB / Futuro in ricerca 2013-2018 Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento*, a cura di Anna Antonello, Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Irene Fantappiè, Michele Sisto. Tavola rotonda *Letteratura e traduzione: metodi, progetti e prospettive*, con la partecipazione di Francesca Billiani, Pier Carlo Bontempelli, Arno Dusini, Camilla Miglio, Christopher Rundle, Massimiliano Tortora, Blaise Wilfert-Portal. Progetto *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza (FIRB)* – PTA 2017-2019, progetto 3.

7 GIUGNO: Presentazione del libro *Lavinia Mazzucchetti. Impegno civile e mediazione culturale nell'Europa del Novecento*, a cura di Anna Antonello e Michele Sisto, Editrice Studi Germanici, Roma 2017, con la partecipazione di Anna Antonello, Michele Sisto, Piercarlo Bontempelli. Progetto *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza*

- (FIRB) – PTA 2017-2019, progetto 3.
- 7-8 GIUGNO: Convegno internazionale – DAAD-Alumni-Veranstaltung presso l'Università degli Studi di Trieste, in collaborazione con l'IISG Trieste 1768. *Winckelmann privato. Conseguenze di una morte inaudita – Triest 1768. Winckelmann privat. Folgen eines unerhörten Todes*, con la partecipazione di Maria Carolina Foi, Mathias Schmoeckel, Bruno Callegher, Giulia Cantarutti, Laura Carlini Fanfogna, Rossella Fabiani, Maria Fancelli, Elena Agazzi, Markus Käfer, Michele Cometa, Max Kunze, Fabrizio Cambi, Marco Fernandelli, Daria Santini, Paolo Panizzo, Elena Polledri, Federica La Manna, Maurizio Pirro, Simone Costagli, Elvio Guagnini, Francesca Bellotto, Alessandra Canu, Camilla Capobianco, Lisa Facchini, Krizia Luchetta, Ludovica Peruzzi, Marta Ricci, Chiara Serio. Progetto *Lettere di Johann Joachim Winckelmann*, PTA 2016-2018, progetto 1.
- 14 GIUGNO: Presentazione del libro Carla Benocci, *La villa di Papacqua a Soriano nel Cimino. Gli otia dei Madruzzo, Altemps, Albani, Chigi*, Davide Ghaleb, Roma 2018. Con la partecipazione di Marcello Fagiolo, Claudio Strinati, Marco Guardo, Francesca Liserre (attività di terza missione).
- 15 GIUGNO: Conferenza di Federico Dal Bo (Universitat Autònoma de Barcelona): *L'immediata intensità del cuore. Paolinismo nel Frammento teologico-politico di Walter Benjamin*, all'interno del seminario sul *Frammento teologico-politico di Walter Benjamin*, a cura dell'Associazione Walter Benjamin (manifestazione istituzionale in convenzione con l'associazione Walter Benjamin).
- 21 GIUGNO: Presentazione del libro *Il Gianicolo. Il colle "aureo" della cultura internazionale, della sacralità e della memoria*, a cura di Carla Benocci e Marcello Fagiolo, Artemide, Roma 2016, con la partecipazione di Antonio Casu, Ester Capuzzo, Claudio Procaccia, con esecuzione di brani dall'opera *Il Lauro del Gianicolo: Morte di Riccardo Wagner a Venezia*, di Flavio Colusso (attività di terza missione).
- 18-22 GIUGNO: Hermes 2018 Summer School – University College of London, in collaborazione con l'Istituto Italiano di Studi Germanici e con l'Università degli Studi di Enna "Kore": *Vulnerability. Vulnerabilità delle istituzioni e vulnerabilità di fronte alle istituzioni*, con la partecipazione di Florian Mussgnugg, Katherine Ibbet, Martin Procházka, Luke Urbain, Melissa Oliver-Powell, Pinelopi Tzouva, Klaus Brax, Nicole Siri, Kateřina Bártová, Justyna Polanowska, Ayesha Ahmed, Susana Araujo, Peter Leary, Simona Micali, Jennifer Rushworth, Luca Marcozzi, Timothy Mathews, Karen-Margrethe Simonsen, Rui Rato, Vittorio Bonino, Puck Wildschut, Joshua Torabi, Elizabeth Kovach, Laura Fracalanza, Yuliya Suleyeva, Sanni-Mari Niemi, Stephan Besser, Allegra Tagliani, Tuula Kolehmainen, Eva Dinis, Eleonora Rapisardi, Anneleen Maschelein, Martín Zícarí, Nicolò Rubbi, Marileen La Haije, Giandomenico Iannetti, Aarathi Prasad, Ellen Sapega, Fernando Cabo Aseguinolaza, Marija Spirkovska, Marie Christine Skammelsen, Cristina Rueda Lesmes, Sophy Kohler, Jakob Stougaard-Nielsen, Viktoria Herold, Jennifer Kappe, Lucia Corso, Fausto Caggia, Francesco Mancuso, Giuseppina Talamo, Luca Baccelli, Luisa Avitabile, Pierluigi Montalbano, Monica Palmirani, Antonio La Spina, Marco Pagano, Mario De Curtis, Guido Corso, Tullio Jappelli, Baldassarre Pastore

(manifestazione istituzionale IISG e attività di terza missione).

21 GIUGNO: *Festa della musica a Villa Sciarra. Dal pentagramma al cinema. Momenti di musica tedesca*, con brani di Händel, Schubert, Bach. Al piano Enrico Carone (attività di terza missione).

25 GIUGNO: Convegno *Sprachvergleich in der mehrsprachig orientierten DAF-Didaktik*, a cura di Marianne Hepp, con la partecipazione di Martina Nied Curcio, Claudia Buffagni, Marina Foschi, Vincenzo Gannuscio, Katharina Salzmann, Daniela Sorrentino, Carolina Flinz, Luisa Giannandrea, Nicole Schumacher. Presentazione del volume *Educazione plurilingue: ricerca, didattica e politiche linguistiche*, a cura di Marianne Hepp e Martina Nied Curcio, Editrice Studi Germanici Roma 2018, progetto *Lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nell'Unione Europea e nel Mediterraneo*, PTA 2017-2019, progetto 7.

12-15 SETTEMBRE: Convegno internazionale *Europe's Crises and Cultural Resources of Resilience*, in collaborazione con la Justus-Liebig-Universität Giessen, l'Università di Bergamo, CATOLICA – Research Centre for Communication and Culture, lo European PhDNet – Literary and Cultural Studies, l'International Graduate Centre for the Study of Culture, l'Università di Bologna – sede di Forlì. In riferimento al progetto *L'antigermanesimo in Italia e la critica all'integrazione europea. Dalle prime Comunità europee alla crisi dell'euro*, progetto 59, PTA 2017-2019. Organizzazione scientifica di Ansgar Nünning, Michael Basseler, Sandro M. Moraldo, Imke Polland, con la partecipazione di Vera Nünning, Andreas Langenohl, Anna Margarida Abrantes, Daniele Pasquinucci, Marília dos Santos Lopes, Polina Shvanyukova, Peter Hanenberg, Hannah Klaubert, Jennifer Kappe, Olimpia Malatesta, Matteo Scotto, Alexandra Lopes, Vera Herold, Cecilia Molesini, Verena Lindemann-Lino, Raul Calzoni, Marina Dossena, Inês Espada Vieira, Eleonora Ravizza, Andrea D'Onofrio, Guglielmo Gabbiadini, Stefano Rosso, Angela Locatelli, Andrea De Petris, Gianluca Paolucci, Francesco Farina (manifestazione istituzionale e attività di terza missione).

18-19 SETTEMBRE: Convegno conclusivo del progetto di ricerca *Was heißt Stiften? Heidegger interprete di Hölderlin*. Coordinamento di Marco Casu, con la partecipazione di Francesco Camera, Donatella Di Cesare, Giampiero Moretti, Elena Polledri, Aldo Magris, Francesca Brencio, Adriano Ardovino, Virgilio Cesarone, Giuseppina Strummiello, Caterina Resta, Eugenio Mazzarella, progetto *Was heißt Stiften? Heidegger interprete di Hölderlin*, PTA 2017-2019, progetto 35.

26-27 SETTEMBRE: International workshop *Stimmungen and Atmospheres. First Steps toward a New Paradigm*, con la collaborazione di Sensibilia 12 – Colloquium on Perception and Experience e La Sapienza – Università di Roma, a cura di Tonino Griffero e Marco Tedeschini, con la partecipazione di Giampiero Moretti, Tonino Griffero, Ingrid Vendrell Ferran, Alessandro Bertinetto, Hilge Landweer, Federico De Matteis, Hans Bernhard Schmid, Juha Torvinen, Michael Großheim, Elena Alessiato, Paolo Spinicci, Antonino Raffone, Stefano Catucci, progetto *Stimmungen*, PTA 2017-2019, progetto 48.

5-6 OTTOBRE / 8-9 NOVEMBRE: convegno internazionale *Un mondo in frantumi. L'Europa dopo la Grande Guerra*, presso la Biblioteca Archivio del Centro Studi sulla

Storia dell'Europa Orientale di Levico Terme, in collaborazione con l'IISG (manifestazione istituzionale – attività di terza missione).

11-13 OTTOBRE: Convegno internazionale *Räume und Figuren des Politischen im Werk Thomas Manns. Schreiben und politisches Engagement zwischen Europa und den USA – Spazi e figure del politico nell'opera di Thomas Mann. Scrittura e impegno politico tra Europa e USA*, comitato organizzativo e scientifico: Simone Costagli, Luca Crescenzi, Elisabeth Galvan, Francesco Rossi, in collaborazione con Davide Bondi. In riferimento al progetto premiale *ARCGER: Archivi, ideologie e canone nella germanistica in Italia (1930 – 1955)*, Work package 3: *Servizi di sicurezza americani e orientamento della germanistica italiana 1938-1955*. Con la partecipazione di Luca Crescenzi, Luciano Canfora, Friedhelm Marx, Elisabeth Galvan, Simone Costagli, Hans Wißkirchen, Margherita Cottone, Hans Rudolf Veget, Paulo Astor Soethe, Matthias Löwe, Massimiliano De Villa, Anna Ruchat, Sara Zurletti, Francesco Rossi, Matteo Galli, Yahya Elsaghe, Fabio Guidali, PTA 2017-2019, progetto 28.

17-18 OTTOBRE: Convegno internazionale *Abbasso il tango e Parsifal! Wagner in Italia 1914-1945*, a cura di Pier Carlo Bontempelli e Oreste Bossini, In riferimento al progetto premiale *ARCGER: Archivi, ideologie e canone nella germanistica in Italia (1930 – 1955)*, Work package 1: *Il "progetto Koch": germanistica, ideologia e politica culturale in Italia negli anni Trenta*. Con la partecipazione di Maurizio Giani, Oreste Bossini, Pier Carlo Bontempelli, Andrea Camparsi, Paola Maria Filippi, Astrid Dröse, Elisa D'Annibale, Natascia Barrale, Luca Crescenzi, Giorgio Pestelli, Giovanni Guanti, Leonardo Distaso, Aldo Venturelli, Hans Rudolf Veget, Stefano Catucci, Stefan Lorenz Sorgner, Cesare Orselli, Gregorio Moppi, Giangiorgio Satraggi, Quirino Principe, Luca Aversano, Guido Salvetti, Angelo Foletto, Michele Suozzo, Marco Targa, PTA 2017-2019, progetto 28.

22 ottobre: Presentazione del libro di Bernd Witte, *Moses und Homer. Griechen, Juden, Deutsche. Eine andere Geschichte der deutschen Kultur*, Walter de Gruyter, Berlin 2018, con la partecipazione di Mauro Ponzi, Irene Kajon, Massimiliano De Villa, in riferimento al progetto *L'idea di lingua in Franz Rosenzweig*, Walter Benjamin, Paul Celan, progetto 51, PTA 2017-2019.

23 ottobre: Convegno internazionale *La blasfemia. Prospettive storiche e attualità culturale*, La Sapienza – Università di Roma in collaborazione con l'IISG, con la partecipazione di Philippe Büttgen, Marianna Ferrara, Alessandro Gamberini, Gaetano Lettieri, Corinne Leveleux-Teixeira, Irène Rosier-Catach, Massimiliano De Villa, progetto *Blasfemia e libertà dell'arte – una indagine su tre momenti della letteratura tedesca*, PTA 2017-2019, progetto 25.

25-26 ottobre: Convegno *Spazi, orizzonti e confini: nuove prospettive del viaggio in Italia (1750-1850)*, a cura di Ulrike Böhmel Fichera ed Elena Giovannini, con la partecipazione di Ulrike Böhmel Fichera, Roberta Ascarelli, Annunziata Berrino, Antonella Chiellini, Klaus Davidowicz, Elena Giovannini, Selma Jahnke, Reinhard Markner, Sabine Meine, Cettina Rapisarda, Federico Rausa, Maria Luisa Veneziano Broccia, Julius Schoeps, progetto *Il viaggio in Italia – nuove prospettive di ricerca sui resoconti di viaggio*, PTA 2017-2019, progetto 31.

- 15 novembre: Giornata UNESCO della filosofia (manifestazione istituzionale e attività di terza missione).
- 16 novembre: Convegno *Mito e psiche*, a cura di Mauro Ponzi e Fabrizio Desideri, IISG e La Sapienza – Università di Roma, con la collaborazione dell'Associazione Walter Benjamin, progetto *Il dramma barocco tedesco di Walter Benjamin: una ricerca interdisciplinare sulle fonti*, PTA 2017-2019, progetto 50.
- 15-17 novembre: Convegno *1918 – Il tramonto degli Imperi*, a cura di Marino Freschi, in collaborazione con UNINT – Roma e l'Istituto di Cultura Turca. Partecipano: Fulvio Tessitore, Domenico Conte, Marino Freschi, Giuseppe Raciti, Carlo Galli, Ernesto Galli Della Loggia, Francesco Guida, Luciano Pellicani, Giacomo Marramao, Alberto Ventura.
- 3-4 dicembre: Convegno conclusivo, a cura di Marco Casu, del progetto “*Ge-hören*”: *lingua, appartenenza, traduzione. Nietzsche, Freud, Wittgenstein, Heidegger, Benjamin*, progetto 13, IISG.
- 19-20 dicembre: Convegno internazionale *Ästhetische Korrespondenzen zwischen Heine und Nietzsche*, con la partecipazione di Claus Zittel, Maria Carolina Foi, Marco Rispoli, Gabriella Pelloni, Isolde Schiffermüller, Vivetta Vivarelli, Bernd Füllner, Axel Pichler, Imelda Rohrbacher, Fabrizio Cambi, Alice Staskova, Christian Benne, Friederike Felicitas Günther, Marie Wokalek, Karl-Heinz Bohrer, Wolfram Grodek, progetto Heine e Nietzsche: una lettura comparata, PTA 2017-2019, progetto 46.

TERZA MISSIONE

L'Istituto Italiano di Studi Germanici dedica grande attenzione alle attività di “Terza missione” con interventi di divulgazione scientifica e culturale, con attività *intra* ed *extra moenia* collegate con le proprie finalità; si impegna, inoltre, nella formazione di giovani ricercatori, nel radicamento sul territorio e propone interventi di tipo culturale e con valore civile.

- L'IISG promuove workshop e incontri dedicati ai temi dell'interlinguismo, del plurilinguismo, della didattica e diffusione delle lingue e culture tedesche, nordiche ed europee, dei temi legati alla “lingua come bene culturale”.
- L'IISG promuove, oltre ad attività coerentemente scientifiche, convegni, tavole rotonde, dibattiti culturali che affrontino temi legati all'inclusione, ai diritti, alla cittadinanza, alle differenze, con particolare attenzione alla prospettiva europea. In particolare:
 - a) organizza – come già avvenuto in passato - giornate di studio su “Archivi e memoria”, in collaborazione con il Servizio educativo dell'Archivio di Stato e aperte agli studenti degli Istituti secondari di II grado;
 - b) propone occasioni di discussione sui rapporti italo-tedeschi impegnandosi a una riflessione critica sui reciproci stereotipi;

- c) organizza manifestazioni di formazione per insegnanti, relativi alla didattica della lingua e delle letterature tedesche e nordiche;
- d) diffonde la cultura, le tradizioni, l'integrazione europea con convegni, giornate di formazione, interventi specifici per la formazione degli insegnanti.

L'IISG è interessato a radicare la sua presenza nel territorio e organizza in questa prospettiva tre manifestazioni:

- a) *I cittadini incontrano l'IISG*: una giornata di apertura pubblica con visite guidate alla villa, alla sua biblioteca e agli archivi, incontro con i ricercatori e presentazione delle loro ricerche;
- b) Manifestazioni in collaborazione con la Associazione degli amici di Villa Sciarra e con la Circostrizione di appartenenza con presentazioni, dibattiti, proiezioni, letture di testi scelti;
- c) *La Festa della musica*, in collaborazione con il Mibac con organizzazione di conferenze sulla musica e sulla cultura musicale italo-tedesca.

PER I GIOVANI STUDIOSI L'IISG:

- Favorisce la partecipazione dei giovani ricercatori alle manifestazioni culturali dell'Ente, sostiene e indirizza i rapporti e gli scambi con le Università dei paesi di Lingua tedesca, incoraggia la pubblicazione di opere scientifiche.
- Elabora percorsi di alternanza scuola-lavoro insieme ad altri centri ed enti di ricerca.
- Bandisce borse di studio per giovani su progetti specifici.
- I ricercatori e gli assegnisti di ricerca dell'ente svolgono attività di alta formazione con l'organizzazione e la partecipazione a seminari, *workshop*, giornate di studio, festival letterari, rivolti a un pubblico esterno alla ricerca propriamente detta, con finalità di *public engagement*. Gran parte delle attività di terza missione dei ricercatori dell'IISG – quasi tutte afferenti alla mediazione culturale, linea di ricerca dell'ente, e alla traduzione – è riconducibile ad alcuni ambiti di attività, come presentazioni di libri, seminari, lezioni presso università e scuole superiori, interviste e partecipazioni a trasmissioni radiotelevisive.
- A partire dal 2018 spazio significativo è stato dedicato alla formazione dei giovani studiosi (dottorandi e post-doc) con manifestazioni, workshops e seminari su temi istituzionali, gestiti e coordinati da studiosi di fama nazionale e internazionale, ovvero progettati da ricercatori in formazione. In particolare, per la formazione dottorale svolta dall'IISG si ricordano la Hermes 2018 Summer School – University College of London, in collaborazione con l'Istituto Italiano di Studi Germanici e con l'Università degli Studi di Enna "Kore": Vulnerability. Vulnerabilità delle istituzioni e vulnerabilità di fronte alle istituzioni, e il Convegno internazionale Europe's Crises and Cultural Resources of Resilience, in collaborazione con un consorzio internazionale di università: la Justus-Liebig-Universität Giessen, l'Università di

Bergamo, CATOLICA – Research Centre for Communication and Culture, lo European PhDNet – Literary and Cultural Studies, l'International Graduate Centre for the Study of Culture, l'Università di Bologna – sede di Forlì.

PER I DOCENTI DELLE SCUOLE DI SECONDO GRADO L'IISG:

- Ha organizzato i seguenti corsi di formazione SOFIA:

1. *Educazione plurilingue: percorsi, proposte e questioni aperte*

Corso di formazione per insegnanti di lingue straniere moderne, lingue classiche e italiano L1/L2 organizzato dall'IISG in collaborazione con Lend (Lingua e nuova didattica) – Roma.

Organizzazione scientifica di Katharina Salzmänn (IISG) in collaborazione con Anna Maria Curci (LEND – Roma)

9 FEBBRAIO: Anna Maria Curci (Lend Roma) e Katharina Salzmänn (IISG): Introduzione al CARAP e breve storia dell'educazione plurilingue e della didattica delle lingue successive.

16 FEBBRAIO: Anna Maria Curci (Lend Roma): CLIL in ottica plurilingue.

23 FEBBRAIO: Marianne Hepp (Università di Pisa) e Katharina Salzmänn (IISG): I generi testuali nella didattica integrata delle lingue.

2 MARZO: Susanne Lippert (Università di Roma Tre): Mediazione linguistica e culturale.

9 MARZO: Carmen dell'Ascenza (Lend Roma): Quando la lingua di scolarizzazione è italiano L2.

16 MARZO: Maddalena de Carlo (Università di Cassino e del Lazio Meridionale): L'intercomprensione delle lingue romanze e la sua applicazione nel contesto scolastico italiano.

23 MARZO: Presentazione delle unità didattiche

2. *Nuove metodologie critiche per la didattica della letteratura*

Organizzazione scientifica di Gianluca Paolucci (IISG)

23 APRILE: Elena Giovannini (IISG): Letteratura e viaggio.

27 APRILE: Francesco Fiorentino (Università Roma Tre): Letteratura e geografia.

4 MAGGIO: Massimo Marraffa (Università Roma Tre): Identità e narrazione.

8 MAGGIO: Massimo Salgaro (Università di Verona – Institute for Advanced Study, Paris): Cosa succede quando leggiamo un romanzo? Incursioni nell'estetica empirica e nelle scienze cognitive.

17 MAGGIO: Natascia Barrale (IISG): Narrazione storica e narrazione letteraria: la storia come strumento di didattica della letteratura.

25 MAGGIO: Bruno Berni (IISG): Il genere della fiaba

3. Storia e cultura ebraica in Europa

Organizzazione scientifica di Massimiliano De Villa (IISG)

5 NOVEMBRE: Gabriele Guerra (La Sapienza – Università di Roma): Il caso unico e tragico dell'ebraismo tedesco.

12 NOVEMBRE: Roberta Ascarelli (Università di Siena – IISG): Nascita e sviluppo del sionismo.

19 NOVEMBRE: Massimiliano De Villa (IISG): Il ruolo di Martin Buber per l'ebraismo moderno.

26 NOVEMBRE: Andreina Lavagetto (Ca' Foscari – Università di Venezia): Il "caso Kafka" e la letteratura contemporanea.

3 DICEMBRE: Roberta Ascarelli (Università di Siena – IISG): Memorialistica ebraica e persecuzione.

10 DICEMBRE: Laura Quercioli Mincer (Università di Genova): L'avventura dello yiddish ovvero Talk yiddish to me.

4. La filosofia per i diritti umani. Giornata UNESCO per la filosofia.

Su indicazione del MIUR i docenti che parteciperanno alla giornata riceveranno un attestato di formazione

Organizzazione per l'IISG di Davide Bondi (IISG)

15 NOVEMBRE: giornata di studi (ore 10-19)

PUBBLICAZIONI

Oltre ai 2 numeri della rivista ("Studi Germanici", nn. 13-14), nel 2018 è stato pubblicato il primo quaderno AIG di Studi germanici di impronta monografica, inoltre sono stati inseriti open access on line nel sito della rivista opuscoli di Materiali relativi a risultati in itinere delle ricerche e inoltre, con la completa descrizione del fondo Koch e materiali istituzionali dell'IISG.

Numerosi volumi che contengono atti di convegno ovvero i risultati delle ricerche condotte all'interno dell'IISG – alle ricerche in corso nell'Ente è dedicato anche uno spazio specifico nella rivista che informa sui risultati realizzati e sulle ricerche in corso:

- *Lavinia Mazzucchetti. Impegno civile e mediazione culturale nell'Europa del Novecento*, a cura di Anna Antonello e Michele Sisto, Roma 2018 (atti del convegno

- omonimo svoltosi a Milano presso la Fondazione Mondadori nel gennaio 2015).
- *Educazione plurilingue: ricerca, didattica e politiche linguistiche*, a cura di Marianne Hepp e Martina Nied Curcio, Editrice Studi Germanici Roma 2018.
 - *Sulle tracce di Antigone. Diritto, letteratura e studi di genere*, a cura di Paola Del Zoppo e Giuliano Lozzi, Editrice Studi Germanici, Roma 2018.
- La costruzione dell'intellettuale europeo*, a cura di Luca Crescenzi, Carlo Gentili e Aldo Venturelli, Editrice Studi Germanici, Roma 2018.
- Domenico Fiormonte, *La coscienza. Un dialogo interdisciplinare e interculturale*, collana New Humanities, Edizioni Studi Germanici, in forza della convenzione tra l'IISG e il Gruppo New Humanities Roma Tre.

DELLE ATTIVITÀ PER L'EDITORIA PREVISTE PER L'ANNO 2018 È STATO REALIZZATO

1. implementazione sito web della rivista;
2. implementazione della sezione di documenti *open access* all'interno del portale della rivista;
3. implementazione del database articolato con la descrizione analitica dei libri in catalogo;
4. sistema di *peer-reviewing* anche per le monografie;
5. Implementazione della piattaforma *open access* Studi germanici con l'inserimento dei volumi stampati dall'IISG dal 2011 al 2015.

Le attività editoriali dell'IISG vengono curate con il fondamentale supporto scientifico del Comitato scientifico (che vanta la presenza dei membri del CS dell'Istituto), dei referees, dei membri dell'Ufficio ricerca e del Comitato di redazione. E' prevista una figura di redattore. Il bando per il redattore, deliberato dal CdA nel 2017, è stato finalizzato solo nel mese di settembre 2018.

Infrastrutture di ricerca (Conservazione e ampliamento del patrimonio bibliografico e archivistico)

Gli obiettivi operativi realizzati per l'anno 2018 sono:

Biblioteca

- Proseguimento del Progetto riqualificazione Biblioteca e conclusione catalogazione in OPAC: nell'ambito del progetto di riqualificazione

della storica Biblioteca si è conclusa tra la fine del 2017 e il gennaio 2018, la catalogazione dell'intero fondo librario - attualmente circa 90.000 volumi, tra i quali circa 400 testate periodiche e 5.000 volumi antichi (pre-1830) – nonché la messa in sicurezza del patrimonio con una rinnovata accessibilità e piena fruibilità d parte della comunità scientifica. Resta aperta la questione di circa 11.000 volumi che, seppure catalogati e indicizzati, non sono stati ricollocati;

- Acquisto armadi compattabili, allestimento sale piano terra;
- nuove acquisizioni bibliografiche;
- aggiornamento di riviste e continuazioni;
- acquisizione biblioteca nederlandese.

Infrastrutture logistiche

Gli obiettivi operativi realizzati per l'anno 2018 sono:

- Proseguimento messa a norma infrastrutture;
- verifiche e adempimenti per
 - messa a norma sistema antincendio;
 - messa a norma e in sicurezza degli spazi, dei macchinari, impianti, dispositivi di prevenzioni e per l'antiincendio;
- modifiche, integrazioni e adeguamenti normativi sistema integrato di gestione del protocollo e archiviazione digitale;
- monitoraggio Sala Lettura e sala Compattabili per crepe e umidità

5. ATTIVITÀ AMMINISTRATIVA

I piani triennali delle attività e performance dell'IISG contengono un ampio spettro di attività amministrative "di base" in corso di realizzazione. Una buona parte delle suddette attività sono state portate a compimento e si è al lavoro nell'obiettivo di crescita e miglioramento continuo che, in considerazione dell'esiguità del personale, non può che essere graduale e continuo nel tempo.

Obiettivi operativi per l'anno 2018 correlati e realizzati sono:

Formazione e collaborazione istituzionale

- Giornate di formazione CODIGER (amministrativi)
- Partecipazione Tavoli tecnici CODIGER

Obiettivi di gruppo/individuali

63

Ufficio Amministrativo-contabile anno 2018

Obiettivo	% di raggiungimento
Adeguamento alle nuove norme di redazione del bilancio	100%
Nuovi assegni e collaborazioni di ricerca (elaborazione contratti etc.)	100%
Elaborazione software ricerca	100%
Partecipazione al progetto di inventariazione dei fondi archivistici	100%
Partecipazione all'adeguamento dei processi lavorativi alla norma vigente in ambito di prevenzione della corruzione e trasparenza	100%
Partecipazione al progetto di ammodernamento e implementazione delle infrastrutture logistiche	100%
% media raggiungimento obiettivi	100%

Ufficio Amministrativo-organizzativo anno 2018

Obiettivo	% di raggiungimento
Adeguamento sistema prevenzione corruzione e formazione	100%
Piano programmatico di riparazioni/messa a norma impianti in ordine di urgenza	100%
Partecipazione al progetto di inventariazione fondi archivistici	100%
Partecipazione al progetto di	100%

ammodernamento e implementazione delle infrastrutture logistiche	
Partecipazione all'adeguamento dei processi lavorativi alla normativa vigente in ambito di prevenzione della corruzione e trasparenza	100%
Partecipazione progetto spostamento area-cani a ridosso della sala convegni	100%
% media raggiungimento obiettivi	100%

Relativamente al personale dirigenziale si rappresenta che c'è una verifica in corso sull'iter procedurale.

6. RISORSE, EFFICIENZA ED ECONOMICITÀ

Ai fini della pianificazione degli obiettivi contenuti nel Piano integrato della Performance, sono state considerate le risorse economiche stanziare con il bilancio di previsione per l'esercizio 2018.

Il collegamento del Piano integrato con la programmazione economico-finanziaria e di bilancio è costante e flessibile per le spese non obbligatorie e la parte del Piano che descrive gli obiettivi dell'IISG è periodicamente integrato in quanto le attività di ricerca e formazione sono direttamente proporzionali ai finanziamenti ottenuti, i quali diventano certi soltanto nel corso dell'esercizio.

7. INDICATORE TEMPORALE

L'indicatore temporale è ricavabile dalla gestione contabile. La funzione è stata inserita nel corso del 2017 nel software integrato di contabilità.

L'indicatore di tempestività per l'ultimo trimestre 2018 è pari a -0,46.